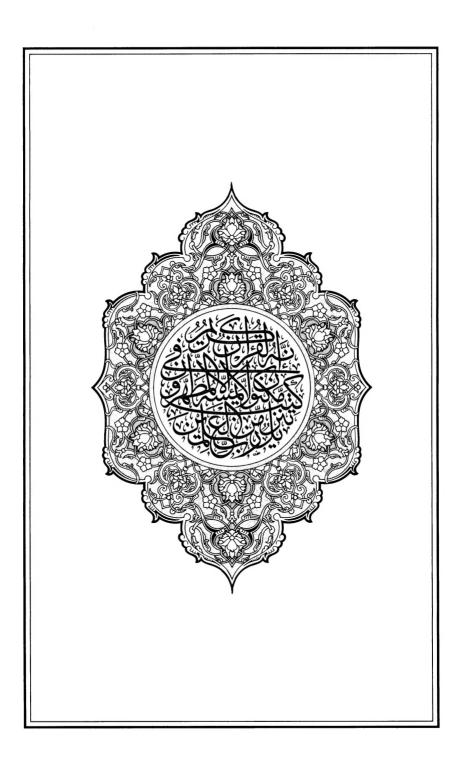
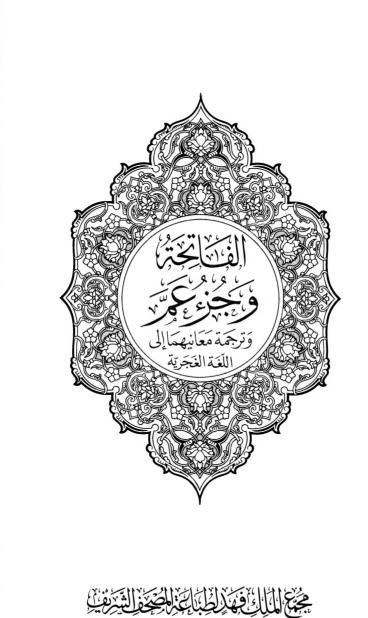


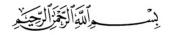
هِي اللَّالِ فِهَ إِلْطِيَّا الْجُزِّلِ الْصِيحُ فِلْكُرُونِ إِلَّهُ الْمُحْفِقُ فِلْكُرُونِ إِلَّهُ







Kompleksi e tagareskeri Fehd ibn Abdul Aziz Ačal o Mushafija



مقحمة

بقلم معالي الشيخ صالح بن عبدالعزيز بن محمد آل الشيخ وزير الشوون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد المشرف العام على المجمع

الحمد لله رب العالمين ، القائل في كتابه الكريم:

﴿ . . . قَدْ جَاءَكُم مِّرَ اللَّهِ نُورٌ وَكَانِتُ مُّبِينٌ ﴾ .

والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين، نبينا محمد، القائل:

«خيركم من تعلم القرآن وعلَّمه».

أما بعد:

فإنفاذاً لتوجيهات خادم الحرمين الشريفين الملك فهد بن عبدالعزيز آل سعود ، حفظه الله بالعناية بكتاب الله ، والعمل على تيسير نشره ، وتوزيعه بين المسلمين ، في مشارق الأرض ومغاربها ، وتفسيره ، وترجمة معانيه إلى مختلف لغات العالم .

وإيماناً من وزارة الشوون الإسلامية والأوقاف والدعوة والإرشاد بالمملكة العربية السعودية ، بأهمية ترجمة معاني القرآن الكريم ، إلى جميع اللغات المهمة ، تسهيلاً لفهمه على المسلمين الناطقين بغير العربية ، وتحقيقاً للبلاغ المأمور به في قوله والله العربية ، وتحقيقاً للبلاغ المأمور به في قوله والله العربية ، وتحقيقاً للبلاغ المأمور به في قوله والله العربية ، وتحقيقاً الله المور به في قوله المحالية المحالية المالية الم

وخدمة لإخواننا الناطقين باللغة الغجرية ، يطيب لجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة المنورة ، أن يقدم للقارئ الكريم ترجمة الفاتحة وجزء عم باللغة الغجرية ، التي قام بها الشيخ سربيزوفيتش ، وراجعها من قبل المجمع الشيخ على بيرات .

ونحمد الله سبحانه وتعالى أن وفق لإنجاز هذا العمل العظيم ، الذي نرجو أن يكون خالصاً لوجهه الكريم ، وأن ينفع به الناس .

إننا لندرك أن ترجمة معاني القرآن الكريم ، مهما بلغت دقتها ، ستكون قاصرة عن أداء المعاني العظيمة التي يدل عليها النص القرآني المعجز ، وأن المعاني التي تؤديها الترجمة إنما هي حصيلة ما بلغه علم المترجم في فهم كتاب الله الكريم ، وأنه يعتريها ما يعتري عمل البشر كله من خطأ ونقص .

ومن ثم نرجو من كل قارئ لهذه الترجمة أن يوافي مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف بالمدينة النبوية بما قد يجده فيها من خطأ أو نقص أو زيادة ، للإفادة من هذه الاستدراكات في الطبعات القادمة إن شاء الله.

والله الموفق ، وهو الهادي إلى سواء السبيل ، اللهم تقبل منا إنك أنت السميع العليم .



Hulipe

Kalemeja tari ekselencia e alimeskeri Salih ibn Abdul Aziz ibn Muhamed Alešejh Ministeri e islamsko kedibaske Vakufi, daveti, Jekto manuš e komplekseskoro.

O Hamdi ulo samo e Allaheske jaračija sa e sumnalengoro koj vakergja ko leskoro sagilija kitapi (Alo tumenge taro tumaro del nuri em ašikare lil).

Salavati em selami e najpačale pejkambereske Muhamed a.s. koj so vakergja:

(Najšukar tumendar talo odova so sikjola okurani em sikavela javeren).

Andilo ko tan o merako e tagareskoro Fehd ibn Abdul Aziz o hizmečija e duje haramengoro o del te garavele so ulo sebepi teširnel o kurani maškar o muslimanja ko cello alemi irandimo ko but čibja em leskoro tefsiri em anindo ko tan pejkambereskoro lafi: (vakeren mandar adava so šungjen) tali odgovrnost e ministrijakoro e islamsko kedibaske O kefi ovela e komplekseskro ačal o mushafija ki Medina El munevera pe pralenge taro romano mileti te del hedije akava džuzi iramo ki romani čhib so irangjale o rajo Muharem Serbezovski koj angleder sine proverimo taro efendija Ali Berat.

Molinaja e Allahe te priminel akaja buti em te astarel tan ko kalbija e manušenge.

Amen džanaja deka kobor te ovel dikateja iramo o maane e mushafeskeri araklovela nesavo noksanluko. O iraniba so ulo ki romani čhib ulo preka o šaiba e manušeskoro so irangjale ki romani čhib, tena bistra ovda talo manuš, manuš koj so šaj te kerel noksanluko.

I siamen umuti taro sekova gjilavutno akale iranibaske ki romani čhib.

te kerel haberi e komplekse ačal o mushafija ki Medina El munevera, ako dikela daj noksani ili nesavo kusuri ačal fajdeske taro akava iraniba.

O Allah talo samo tamam ov uputinela ko čačutno drom, Devla amareja primin amendar tu sijan odova so šuneja em džaneja.

الجزء ١

Surat Al-Fatiha



- 1. E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge
- 2. O Šukuri ulo samo e Allaheske jaratčija sa e sumnalengoro
- 3. so dela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge
 - 4. Tagar e kijametsko diveske
- 5. Samo tuke itati keraja taj tutar jardimi rodaja
- 6. Bičal amen ko čačutno drumo
- 7. ko drumo okolenge kaske so dingjan to kovlipe, a na ko drumo okolenge karši pumende so kzdirdingje i holi,niti palo okola so našavdile!

بِسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَزِ ٱلرَّحِيمِ

ٱلْحَمْدُ لِللهِ رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ٢

ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ (١)

مَلِكِ يَوْمِ ٱلدِّينِ ۞ إِتَّاكَ نَعُـُدُو إِتَّاكَ نَسْتَعِينُ ۞

أهْدِنَا ٱلصِّرَطُ ٱلْمُسْتَقِيمَ ۞

صِرَطُ ٱلَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ ٱلْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا ٱلضَّالِّينَ ۞



Surat An - Naha

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Bašo so ola jek avere pučena -
 - 2. Bašo baro haberi.
- 3 bašo adava haberi olen isi češiti gndibe.
- 4. Adava naje šukar, ola adaya ka dodžanen!
- 5 Panda iek drom da, adava naje šukar, ola ka dodžanen!
- 6. Zar na kergam i Puv buylardi
 - 7. A o kenarija sar direkija
- 8. tumen da jaradingjem čivtelime murša, hem džuvlja,
- 9. tumaro suno da kergiem te ovell rahati.
 - 10. A i kali rat te pandentumen
- 11. o dive da te kazandinelpe kergem,
- 12. upre tumende da evta zorale kergem,
- 13. hem o aletriko sar džidžitlija momoli kergjem?





عَنْ ٱلنَّبَا ٱلْعَظِيمِ ٢

دُّ كَلَّاسَىغَامُونَ ٥

أَلْوَنَجَعَلُ الْأَرْضَمِهَادَا ٥

وَٱلْجِبَالَ أَوْتَادَا ٧ وَخَلَقُنَكُ أَزْوَكُمَا ٨

وَحَعَلْنَا فَوْ مَكُوْ سُمَاتًا ٥

وَجَعَلْنَا ٱلَّيْلَ لِبَاسًا ١ وَجَعَلْنَا ٱلنَّهَارَ مَعَاشًا ١

وَ يَنَتُنَا فَوْ قَكُمْ سَنْعَا شِدَادًا ١

وَحَعَلْنَاسِرَاحَاوَهَا اللهُ

3

- SURA 78. An Naha
- 14. Amen taro havaia baro pani mukaja
- 15. hem keraja olakere jardimeja te bajron o čarja da o giv da
 - 16. o perde baće da.
- 17. O kijametsko dive ilo, čačeste, več vakerdo.
- 18. O dive keda ka pudelpe ki šing a tumen ka aven džematlije džematlije
- 19. o havaj da ka pravgjovell hem but udara da ka ovel ole.
- 20. Em o kenarija kotora ka oven ka diken odova so na ka gndinen.
- 21 A o džehnemi dodžakeriba ka kera
- 22. e hudžumlijenge ka ovel iranibaskoro tan -
 - 23. adate daima ka ačon :
- 24 Oleste rahatluko nane te dodžaren em nisavo piibe nane te pijen
 - 25. salde o keravdo pani,
 - 26 Zaslužimo ukubeti
- 27. Ola na gndingje kaj ka den esapi

وَأَنزَلْنَامِنَ ٱلْمُعْصِرَةِ مَآءَ تَجَّاجًا إِنَّا

لِّنُخْرِجَ بِهِي حَبَّا وَنَبَاتًا ١

وَحَنَّاتِ أَلْفَافًا ١ إِنَّ يَوْمَ ٱلْفَصْلِ كَانَ مِيقَتَا ١

يَوْمَ يُنفَخُ فِي ٱلصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفُولَجًا ١

وَ فُتِحَتِ ٱلسَّمَاءُ فَكَانَتُ أَنُوانًا ١

وَ سُلِرَتِ ٱلْجِيَالُ فَكَانَتِ سَرَايًا ﴿

إِنَّ جَهَنَّهُ كَانَتُ مِرْصَادًا ١

لِلطَّاخِينَ مَعَابًا ١٠

لَّبِثِينَ فيهَا أَحْقَابًا (٢٠) لَّايَذُوقُونَ فِيهَابَرَدَاوَلَاشَرَابًا ۞

إلَّا حَمِيمًا وَغَسَّاقًا ١٠ جَزَآءَ وِفَاقًا ١ إِنَّهُمْ كَانُواْ لَا يَرْجُونَ حِسَابًا ١ 28. Amare ispatija da kerge daima inkjari,

- 29. A amen sa garavgjam em jazdingjam
- 30. pa ciden, tumaro izijeti ka kera sa po baro.
- 31. A okolengoro mangipe so darandile taro Allah ka ovel čačipe:
- 32. lulugjengere hem drakengere bače,
- 33. hem terne čaja, ajnija beršengere,
- 34. hem perde gjumušlije khore
- 35. Ko dženneti naje te šunen čuče lafija hem hovajbe,
- 36. To Jaratčija bare alkišija ka alkišinel olen,
- 37. O Jaratčija e havajengoro da e Puvjakoro da okoleskoro so ilo maškar olende da, o Kovlo, kaske naje te kerell ni jek angleder oleste lafi
- 38. ko dive keda o Džibrili da o melekija da ka oven ki sira redime, keda ka kerel lafi salde adava kaske o Jaratčija ka dell izini, a o čačipe ka motovell.

وَكَذَّبُواْ بِعَايَلِتِنَاكِذَّابُواْ فِي

وَكُلُّ شَيءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا (3)

فَذُوقُواْ فَلَن نَّزِيدَكُمْ إِلَّاعَذَابًا ٦

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا (أَنَّ

حَدَآيِقَ وَأَعْنَا أَيَّ

وَكُواعِبَ أَتْرَابًا الله

وَكُأْسًا دِهَاقًا ﴿ وَكُأْسًا دِهَاقًا ﴿ وَكُأْسًا دِهَاقًا

لَّا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغَوَا وَلَا كِذَّابًا ٥٠

جَزَآءَ مِّن رَّيِّكَ عَطَآءً حِسَابًا (أَ

رَّبِّ ٱلسَّمَوَتِ وَٱلْأَرْضِ وَمَابَيْنَهُمَاٱلرَّحْمِّنِّ لاَيْمَلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا ۞

> يُوَمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَآيِكَةُ صَفَّا لَا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَٰنُ وَقَالَ صَوَابَا ۞

- 39. Adava talo čačutno dive pa koj mangela neka iranelpe ke devleskoro drom
- 40. Amen daravkeraja tumen ko paše izijetluko, ko adava Dive keda ka dikel o manuš so kergie oleskere vasta da, a o na inandžija ka del sesi :"Te del sine o Devel te ačovav, sar phuy!"

ذَلِكَ ٱلْيَوْمُ ٱلْحَقُّ فَمَن شَاءَ ٱتَّخَذَ إِلَى

إِنَّا أَنْذَرْنَكُمُ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنظُلُ ٱلْمَرَّءُ مَاقَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ ٱلْكَافِرُ يَالَيْتَني كُننُ يُدُكًّا ﴿ اللَّهُ



Surat An - Naziat

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Hava sovli ko okola so cidena hudžumeja "FUS
- 2. hem upro okola so ikavena sumakaj, FUS
- 3. hem upri okola da so kajdinena upro pani sigate
 - 4. pa o karari kerena sigate
- 5. hem anena ko than adava so naje ko than ...
- 6. ko dive keda ka kinangjovel i Puv,
- 7. palo kova kinanibe ka avel aver kinanibe, -
- 8. o vogja adava dive ka oven rahatsizi,
 - 9. a olengoro dikhibe tele.
- 10. Akala pučena :" Zarem ka ova, čačeste, palem adava so sijem akana?
- 11. Zarem keda ka ova kirne kokala?"
- 12. hem panda motovena :" E tegani amen bi ovaja našavde!"



بِسْ وِاللَّهُ الرَّمْزِ الرِّجِيهِ

وَٱلنَّازِعَاتِ غَرَقًا ١

وَٱلنَّشِطَاتِ نَشْطًا ٢

وَٱلسَّابِحَتِ سَبْحًا ﴿

فَأَلْسَابِهَاتِ سَبْقًا ١

فَٱلْمُدَبِّرَتِ أَمْرًا ٥

يَوْمَ تَرْجُفُ ٱلرَّاحِفَةُ ٦

تَتْبَعُهَا ٱلرَّادِفَةُ ٧

قُلُوبٌ يَوَمَ إِذِ وَاجِفَةٌ ٨

أَبْصَارُهَاخَشِعَةُ ۞ يَقُولُونَاأَءَنَالَمَرْدُودُونَ فِي ٱلْحَافِرَةِ ۞

أَءِ ذَاكُنَّا عِظَلْمَا نِّخِرَةً ١

قَالُواْ تِلْكَ إِذَاكَرَةٌ خَاسِرَةٌ ﴿

7

- 13. A ka ovel adava andžak jek akharibe,
 - 14. hem eke tane --ki Puv.
- 15. Da li alo dži tute o haberi bašo Musaa,
- 16. keda akargja ole oleskoro Jaratčija ki hazretlija puv Tuva.
- 17. " Dža ko faraoni , ov ulo hudžumlija,
- 18. hem vaker: ,Da li bi tu mangeja te temizlijne tut,
- 19. te sikavav tut bašo to Jaratčija, a te dara Olestar?,"
- 20. Hem sikavgjaleske najbaro nami
- 21. alin ov kergja inkjari na šungja,
- 22. več irangja pe taj našlo sigate
- 23. alo upri peste FUS hem dingja sesi :
- 24. " Me sijum tumaro jaratčija najbaro!" -- ov motovgja,
- 25. hem o Allah dingja ole arman bašo akala da bašo okola da lafija so motovgja angleder.
- 26. Akava ilo sikajbe okoleske so ka daral taro Allah.

فَإِنَّمَاهِيَ زَجْرَةٌ وَكَحِدَةٌ ١

فَإِذَاهُم بِٱلسَّاهِرَةِ ٤٠٠ فَإِذَاهُم بِٱلسَّاهِرَةِ ٤٠٠ هُمُ سَى (٥٠٠)

إِذْ نَادَنُهُ رَبُّهُ وِبِٱلْوَادِ ٱلْمُقَدَّسِ طُوى ١

ٱذْهَبْ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ وَطَغَىٰ ٧

فَقُلْهَللَّكَ إِلَىٰٓ أَن تَزَكَّى ٥

وَأَهۡدِيَكَ إِلَىٰ رَبِّكَ فَتَخۡشَىٰ ﴿

فَأَرَاهُ ٱلْآيِةَ ٱلْكُبْرَىٰ ٢

فَكَذَّ بَوَعَصَىٰ ١

الْمُ أَذْبَرَيَسْعَىٰ ﴿ أَوْبَرَيَسْعَىٰ ﴿ أَنَّ اللَّهُ عَلَى اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّ

فَخَشَرَفَنَادَىٰ ١

فَقَالَ أَنَاْرَبُكُو ٱلْأَعْلَىٰ ٢

فَأَخَذَهُ ٱللَّهُ نَكَالَ ٱلْآخِرَةِ وَٱلْأُولَىٰ ٥

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَن يَخْشَى آ

- 27. A so ilo po pharo: tumen ilin o havaj te jaradinelpe ? Ov kergja o havaj,
- 28. oleskoro soni but upre vazdingja hem kergja te ovel bizi maana.
- 29. oleskere rakja kergja te oven kale, a o dive parne.
- 30. Palo adava i Puv kergja duzi,
- 31. olatar o pani hem i čar ikalgja,
- 32. o kenarija da kergja te tergjon ko jek tan --
- 33. te jašadinen tumen da tumare hajvajna da.
- 34. A keda ka avel o najbaro bilačipe,
- 35. Dive keda o manuš ka sezindinel ko adava so kergja
- 36. hem keda o džehennemi ka sikavgjovel sekaske so dikela,
- 37. tegani okoleske so sine hudžumlija
- 38. hem so mangjla o dživdipe ki dunjaja pobuter
- 39. o džehennemi ka ovel oleskoro čačipaskoro kher.

ءَأَنتُمْ أَشَدُّ خَلَقًا أَمِرُ السَّمَاءُ بَنَهَا ﴿

رَفَعَ سَمْكَهَافَسَوَّنِهَا ٥

وَأَغْطَشَ لَيْلَهَا وَأَخْرَجَ ضُحَلَهَا اللهَ

وَٱلْأَرْضَ بَعْدَذَلِكَ دَحَهَا ﴿

أَخْرَجَ مِنْهَامَآءَهَاوَمَرْعَنْهَا (١)

وَٱلْجِبَالَ أَرْسَاهَا ﴿

مَتَعَالَّكُمْ وَلِأَنْعَلِمِكُورَ ٢

فَإِذَاجَآءَتِٱلطَّآمَّةُٱلْكُبْرَىٰ ٢

يَوْمَ يَتَذَكَّوُ الْإِنسَانُ مَاسَعَىٰ ٥٠

وَبُرِّزَتِ ٱلْجَحِيهُ لِمَنيَرَىٰ ٦

فَأَمَّا مَنطَعَىٰ ﴿٢

وَءَاثَرَ ٱلْحَيَوَةَ ٱلدُّنْيَا ﴿

فَإِنَّ ٱلْجَحِيمَ هِيَ ٱلْمَأْوَىٰ ﴿

- 40. A okoleske so kinanela sine anglo pe Jaratčijaskoro baripe so kergja po vogi taro but bukja kti
- 41. o dženneti ka ovel oleskoro čačipaskoro kher.
- 42. Pučena tut bašo Kijametsko dive:" Keda ka ovel ?"
- 43. Tu na džaneja, pa sar bašo adava te kere lafi,
- 44. bašo adava andžak to Jaratčija džanela.
- 45. To daravkeribe kjari ka ovel salde okoleske so darala Olestar,
- 46. a olenge ka dikelpe,, kaj ačile salde jek rat ilin jek sabaj keda ka dodžakeren adava Dive.

وَأَمَّامَنْ خَافَ مَقَامَرَبِّهِ عَوَنَهَى النَّقْسَ عَنِ ٱلْهَوَيِ اللَّهِ مَا لَكُمُ اللَّهُ الْمَا لَكُمُ اللَّهُ اللْمُولِي الللْمُؤْمِنِ اللللْمُولِي اللَّهُ اللْمُؤْمِنِ اللللْمُؤْمِ اللَّهُ اللَّهُ اللْمُؤْمِنِ اللْمُؤْمِنِ الللْمُؤْمِنِ اللْمُلِمُ الللْمُؤْمِنِ اللْمُؤْمِنِ اللْمُؤْمِنِ اللْمُؤْمِنِ اللْمُلِمُ اللْمُؤْمِنِ اللْمُؤْمِنِ اللْمُؤْمِنِ اللْمُؤْمِنِي اللِمُومِ اللْمُؤْمِنِي اللْمُؤْمِنِ اللْمُؤْمِمُ اللْمُؤْمِنُ اللْمُؤْ

فَإِنَّ ٱلْجَنَّةَ هِيَ ٱلْمَأْوَىٰ (اللهُ

يَسْعَلُونَكَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَيِهَا ۞

فِيمَأَنتَ مِن ذِكْرَلَهَا آنَ

إِلَىٰ رَبِّكَ مُنتَهَا اللَّهُ

إِنَّمَا أَنْتَ مُنذِرُمَن يَغْشَلَهَا ٥٠

كَأَنَّهُ مُ يُوَمِّيرَ وُنَهَا لَمْ يَلْبَثُوۤ اْإِلَّا عَشِيَّةً أَوْضُحَهَا ۞



Surat Abasa

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Ov FUS holjangja hem irangjape
- 2. bašo adava so alo leste o korolo.
- 3. A so tu džane šaj mangela te apačal
- 4. ilin mangela te sikljol o sikljojbe te ovel oleske kjari.
 - 5. Okole so ilo barvalo,
 - 6. tu ole deja godi,
- 7. a tu na sijan Kjabaatlija ov te na mangela te inandinel;
- 8. a okole so avela tuke sigarindor
 - 9. Em dar isile
 - 10. tu oleske na iraneja tut,
- 11. Ma ker agjaar! Ola tane sikajbe --
 - 12. pa ko mangela, ka sikljol--
 - 13. ko patrnja sagilije
 - 14. uče, temizlije,
 - 15. e čatangere vastende FUS
 - 16. sagilije garavde





عَبَسَ وَتُوَلِّيَ ٦

أَنجَآءَهُ ٱلْأَعْمَىٰ ٢

وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّهُ مِيَّكِّنَّ عَ

أَوْيَدُّكُوفَتَنفَعَهُ ٱلدِّكْرِيِّ ٥

أَمَّا مَن ٱسْتَغْنَى ٥

فَأَنتَ لَهُ ونصَدَّىٰ ١

وَمَاعَلَيْكَ أَلَّا يَزَّكِّي

وَأُمَّا مَنجَآءَكَ يَسْعَىٰ ٨

وَهُوَيَخُشَىٰ ٢

فَأَنتَ عَنْهُ تَلَهَّىٰ ١

كُلَّآ إِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ١

فَمَن شَاءَ ذَكَرَهُ و الله

فِي صُحُفِ مُّكَرِّمَةِ (اللهُ

مَّرِفُوعَةِ مُّطَهَّرَةِ إِنَّا

بِأَيْدِي سَفَرَةٍ (١٥)

كِرَامِ بِسَرَرَةِ ١

- 17. Naleti neka ovel o manuš! Kobor salde ov naje tešekurlija!
 - 18. Sostar Ov jaradinela ole?
- 19. Tari jek kapka pani jaratingjale hem sa so ilo šukar oleske hazrlingjale
- 20. palo odova o drumo leske kolailukoja kergjale
- 21. palo adava lelja oleskoro dživdipe hem kerela te ovel parumo,
- 22. palo adava , Ov keda ka mangel , ka dživdinkerel ole.
- 23. Čače! Ov panda na kergja adava so dingja oleske Ov karari!
- 24. O manuš neka dikel ko po hajbe;
 - 25. Amen baro biršim čhoraja,
- 26. palo adava i puv keraja pharpali
 - 27. keraja olatar giv te barjol
 - 28. draka da jemišija da,
 - 29. sakske da palme da,
- 30. hem kaštencar pherde bače,
 - 31. jemiši da pani da
- 32. jašadibaske tumenge hem tumare hajvanenge.

قُتِلَ ٱلْإِنسَانُ مَا أَكَفَرُهُ ﴿

مِنۡ أَيِّ شَيۡءٍ خَلَقَهُۥ ۞

ثُرَّ ٱلسَّبِيلَ يَسَرَّهُۥ ۞

تُمَّ أَمَالَكُ وَفَأَقَبَرَهُ وَ اللهِ

ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنشَرَهُ وَأَنَّ

كَلَّالُمَّا يَقْضِ مَاۤ أَمَرَهُۥ ٣

فَلْيَنظُرِ ٱلْإِنسَانُ إِلَىٰ طَعَامِهِ ۗ ١

أَنَّا صَبَبْنَا ٱلْمَآءَ صَبًّا ١٠٠٠

تُرَّشَقَقَنَا ٱلْأَرْضَ شَقًا ۞

فَأَنْبُتَنَافِيهَا حَبًّا ٧

رَعِنَبَاوَقَضَبَا ۞

وَزَيْتُوْنَاوَنَخُلَا 📆

وَحَدَآبِقَ غُلْبًا ﴿ يَ

وَفَكِهَةً وَأَبَّا ٢

مَّتَعَالَّكُمْ وَلِأَنْعَلِمِكُمْ إِنَّ

- 12
- 33. A keda ka avel o darutno sesi -
- 34. ko dive keda ka našel o pral e pralestar
- 35. tari pi daj da taro po dat da
- 36. tari pi romni da taro pe čave da, --
- 37. adava dive sakova manuš salde peske ka gndinel --
- 38. disave muja adava dive ka oven džidžitlije,
 - 39. hasavne, hoši,
- 40. a disave mujende adava dive ka ovel e puvjakoro praho,
 - 41. o kalipe ka učarel olen,
- 42. on tale na inandžije biladžakerde

فَإِذَا جَآءَتِ ٱلصَّاخَّةُ ٢

يَوْمَ يَفِرُّ ٱلْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ (اللهُ

وَأُمِّهِ وَأَبِيهِ ٥٠

وَصَاحِبَتِهِ وَوَبِنيهِ (١

لِكُلِّ ٱمۡرِعٍ مِّنْهُمۡ يَوۡمَيِدِ شَأَنُ يُغۡنِيهِ ۞

وُجُوهٌ يُوْمَبِ ذِمُّسَ فِرَةٌ ﴿

ضَاحِكَةٌ مُّسْتَشِيرَةٌ (٢٩)

وَوُجُوهُ يُوْمَدِ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ١

تَزَهَقُهَاقَتَرَةُ ١

أُوْلَنِيكَ هُمُ ٱلْكَفَرَةُ ٱلْفَجَرَةُ اللَّهِ



Surat Al - Takwir

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. O Kam keda ka našavel po džidžiti,
 - 2. keda ka peren o čerenja,
 - 3. keda ka phiren o kenarija,
- 4. keda buluko deve ka ačon bizo čobanja
- 5. keda ka kedenpe o džungale hajvanja,
- 6. keda ka pergjon o londale pajna jagencar,
- 7. keda ka oven o vogja e vudžuteja jeka jek,
- 8. keda i tikni čaj dživdi parumi ka ovel pučli
- 9. bašo savo Kjabaati tani mudardi,
- 10. keda ka ajrildinen o patrnja, FUS
 - 11. keda ka cidel pe o havaj,
- 12. keda ka tharelpe o džehenemi,
- 13. keda ka avel po paše o dženneti --



بِمْ اللَّهُ الرَّحْمَرُ الرَّحِيمِ

إِذَا ٱلشَّمْسُ كُوِّرَتِ ۞

وَإِذَا ٱلنَّجُومُ ٱنكَدَرَتَ ۞ وَإِذَا ٱلۡجِبَ الُسُيِّرَتَ ۞ وَإِذَا ٱلۡجِسَارُعُظِّلَتَ۞

وَإِذَا ٱلْوُحُوشُ حُشِرَتُ ٥

وَإِذَا ٱلْبِحَارُ سُجِّرَتَ ٢

وَإِذَا ٱلنُّفُوسُ زُوِّجَتَ ٧

وَإِذَا ٱلْمَوْءُودَةُ سُيِلَتُ ٥

بِأَيِّ ذَنْبِ قُتِلَتْ اللهُ

وَإِذَا ٱلصُّحُفُ نُشِرَتُ ۞

وَإِذَا ٱلسَّمَآءُكُشِطَتَ ١

وَإِذَا ٱلْجَحِيمُ سُعِّرَتُ اللَّ

وَإِذَا ٱلْجَنَّةُ أُزْلِفَتَ ١

- 14. sekoi ka dodžanel adava so hazirlaingia.
- 15. Hava sovli upro čerenja so garavena pumen,
- 16. so phirena hem so našavgiovena taro dikibe,
- 17. ki kali rat da keda oi vazdela pi feredža,
- 18. ko sabai da keda lela soluko --
- 19. čačipaske okurani ulo lafi e bičaldestar
- 20. e zoraleskoro, e havaiengere Jaratčijastar mangljardo,
- 21. kaske aver džene teliarena pumare šere, adari sajdimo!
 - 22. A tumaro amal naje delino:
- 23. ov dikljale kojek horizo nto pači
- 24. hem keda ilo pučibe ačal o džandakeribe ov noksani nakerela.
- 25. hem o Kur/ani naje e naleti bengeskere lafija,
 - 26. pa kori džana tegani?!
- 27. O Kur/ani ilo salde sikajbe e dunjenge,
- 28 okoleske maškar tumende so mangela te ovel ko haklija drumo,

عَلَمَتُ نَفْسٌ مِّاۤ أَحْضَهُ ثُنُّ الْأَ

فَلَآ أُقۡيِهُ مُ بِٱلۡخُنۡيِّسِ ١

ٱلْجَوَادِ ٱلْكُنْسِ ١

وَٱلَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ٧

وَٱلصَّبْحِ إِذَا تَنفَّسَ (١٥)

إِنَّهُ وَلَقَوْلُ رَسُو لِكُويِم اللَّهِ

ذِي قُوَّةً عِندَ ذِي ٱلْعَرْشِ مَكِينِ ۞

مُّطَاعِ ثُمَّ أَمِينِ ١٠٠

وَ مَاصَاحِبُكُم بِمَجْنُونِ (؟

وَلَقَدْرَءَاهُ بِٱلْأَفْقُ ٱلْمُسِنِ شَيَ

وَمَاهُوَعَلَى ٱلْغَيْبِ بِضَنِينَ (أَنَّ)

فَأَنْ تَذْهَبُونَ ٢ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكُرٌ لِّلْعَالَمِينَ (٧٦)

لِمَن شَاءَ مِنكُو أَن يَسْتَقِيمَ ﴿ كُنَّ

15

29. a tumen našti ništo te mangen, te na manglia o Allah, e sumnalengoro Jaratčija!

وَمَا تَشَآ اُءُونِ إِلَّا أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَالَمِينَ ١



Surat Al - Infitar

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Keda ka ulavgjovel o havaj,
- 2. keda ka peren o čerenja
- 3. keda ka oven sa o londale panja kojek than,
- 4. keda ka iranenpe tersene o limojra,-
- 5. sako ka dodžanel so hazirlajngja, a so na manglja te kerel
- 6. O manuša, soske te hovave tut soilo to Jaratčija kovleruheskoro,
- 7. so jaradingja tut --pa so kergja te ove sasto vesto hem te ove ko pre -
- 8. hem savo surati manglja dingja tut?
- 9. A naje šukar agjaar! Tumen ko Kijametsko dive na inandinena,
- 10. a upri tumende na sovena o bekleedžije,
 - 11. Amende šajdime čate,
- 12. so džanena adava so kerena,





إِذَا ٱلسَّمَآءُ ٱنفَطَرَتْ (١)

وَإِذَا ٱلْكُوَاكِ ٱنتَثْرَتِ ٢

وَإِذَا ٱلۡبِحَارُ فُجِّرَتُ ٣

وَإِذَا ٱلْقَبُورُ بُعَيْرَتَ ٤

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّاقَدَّمَتْ وَأَخَّرَتْ ٥

يَتَأَيُّهُاٱلْإِنسَنُ مَاغَرَّكَ بِرَيِّكَ ٱلْكَرِيمِ ۞

ٱلَّذِي خَلَقَكَ فَسَوِّنِكَ فَعَدَلَكَ ٧

فِيَ أَيِّصُورَةٍ مَّاشَاءَ رَكَّبَكَ ٥

كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُونَ بِٱلدِّينِ ٥

وَإِنَّ عَلَيْكُمْ لَحَفِظِينَ ١

كِرَامًا كَتِبِينَ ١

يَعَلَمُونَ مَاتَفَعَلُونَ ١

- نَّ ٱلْأَثَارَ لَهِي نَعِيدِ (١٦)
- وَإِنَّ ٱلْفُجَّارَلَفِي جَحِيمِ
 - بَصْلَوْنَهَا يَوْمَ ٱلدِّينِ ٥
 - وَمَاهُمْ عَنْهَا بِغَآبِدِينَ (١)
- وَمَآأَدُرَيْكَ مَايَوْمُ ٱلدِّينِ ٧
- ثُمَّ مَا أَدْرَيْكَ مَا يَوْمُ ٱلدِّينِ

يُوَمَ لَاتَمْلِكُ نَفَسٌ لِنَفْسِ شَيَّاً وَٱلْأَمْرُ يَوْمَبِذِ لِلَّهِ ﴿

- 13. A o šukar manuša čačeste ko dženeti ka girdinen
- 14. a o Kjabahatlije čačeste ka girdinen ko džehennemi,
- 15. ko Kijametsko dive ko džehennemi ka tabljon
- 16. hem olestar gajri naje te ikljon.
- 17. A džaneja li tu soj adava Kijametsko dive
- 18. hem panda jek drom : džaneja li tu soj adava Kijametsko dive?
- 19. Dive keda niko nikaske našti ka kerel barem hari jardimi, adava dive salde o Allah ka ovel kanuni.



Surat Al-Mutaffifun

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Kuku okolenge so činavena ki terezija,
- 2. so lena bitevija pharipe keda kinena averendar,
- 3. a keda avereske merinena ko litrija ili ki terezija činavena.
- 4. Sar na gndinena kaj ka oven dživdakerde
 - 5. ko baro Dive,
- 6. ko Dive keda o manuša bašo lengoro Jaratčija ka ušten!
- 7. Čačeste! E Kjabaatlijengoro Lil ilo ko Sidždžin,
- 8. a džaneja li tu soj adava Sidždžin?
 - 9. Pisimo Lil!
- 10. Kuku adava dive okolenge so kergje inkjari,
- 11. so kergje inkjari e palune diveske
- 12. a ole šaj te kerel inkjari salde o Kjabaatlija,
- 13. keda sine oleske vakerde Amare ajetija, so motovela sine:



وِلْسِّهِ ٱلدِّحْدِ

وَيْلُ لِّلْمُطَفِّفِينَ ١

ٱلَّذِينَ إِذَا ٱلْكَالُواْ عَلَى ٱلنَّاسِ يَسْتَوْفُونَ ۞

وَإِذَا كَالُوهُمْ أُووَّزَنُوهُمْ يُخْيِسُرُونَ ٢

ٱلْاَيَظُنُّ أَوْلَتِهِكَ أَنَّهُم مَّبَعُوتُونَ ٢

لِيَوْمِرَعَظِيمِ ٥

يَوْمَ يَقُومُ ٱلنَّاسُ لِرَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ٦

كَلَّآ إِنَّ كِتَبَ ٱلْفُجَّارِلَفِي سِجِينِ ٧

وَمَآ أَدۡرَىٰكَ مَاسِجِينٌ ٨

كِتَبُّمَّرَ قُومٌ ۞ وَيْلُ يَوْمَ إِذِ لِلْمُكَذِّبِينَ ۞

ٱلَّذِينَ يُكَذِّبُونَ بِيَوْمِ ٱلدِّينِ ١

وَمَايُكُذِّبُ بِهِ عَ إِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ٢

إِذَاتُتُكَا عَكَيْهِ ءَايَكُنَّا قَالَ أَسَطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّ

" Magišnarluko e purane manušengoro!"

- 14. A naje agjaar! Adava so kergje učargja olengere vogja,
- 15. čačeste odova dive tar pro Jaratčija kosle ka oven
- 16. palo adava ola čače ka kuven ki jag,
- 17. pa ka vakerelpe olenge:" Eke, akava ilo adava so kergjen inkjari!"
- 18. Čačeste! E temizlijengoro Lil ilo ko Illijjuni,
- 19. a džaneja li tu so si Illijjun?
 - 20. Pisimo Lil! -
- 21. upro leste tergjovena okola so ile e Allaheske paše .
- 22. A o šukar manuša ko lezetlija tan ka oven
 - 23. taro divajna ka diken,
- 24. olengere mujende ka dike e bahtale dživdipaskoro hoši,
- 25. ka delpe olenge pa ka pijen muhurlija pani,
- 26. adava muhuri ka ovel mošus -hem bašo adava neka prastan adala so mangena te prastan! -

كَلِّذِبَلِّ رَانَ عَلَىٰ قُلُوبِهِ مِمَّا كَانُولِيكِيْ بُونَ ۞ كَلَّذَانِ نَهُوْعَن رَبِّهِ مِ يَوْمَ إِذِ لَمَحْجُوبُونَ ۞ ثُمَّ إِنَهُ مِلْصَالُواْ ٱلْجَحِيرِ ۞ ثُمَّ إِنَهُ مِلْصَالُواْ ٱلْجَحِيرِ ۞

ثُمَّ يُقَالُ هَذَا ٱلَّذِي كُنتُم بِهِ عِثْكَذِّبُونَ ٧

كُلَّآ إِنَّ كِتَبَٱلْأَبْرَارِ لَفِي عِلِّيِّينَ ۞

وَمَآأَذَرَىكَ مَاعِلِيُّونَ 📆

كِتَابٌ مِّرْقُومٌ ۞ يَشْهَدُهُ ٱلْمُقَرَّبُونَ ۞

إِنَّ ٱلْأَبْرَارَلَفِي نَعِيمٍ ١

عَلَى ٱلْأَرَآبِكِ يَنظُرُونَ ۞ تَعْرِفُ فِي وُجُوهِهِ مْ نَضْرَةَ ٱلنَّعِيمِ ۞

يُسْقَوُنَ مِن رَّحِيقٍ مَخْتُومٍ

خِتَمْهُ ومِسْكُّ وَفِى ذَلِكَ فَلْيَتَنَا فَيِں لَمُتَنَفِسُونِ ۞

- 27. ka ovel hemime e pajneja taro Tesnimi ka ovel FUS
- 28. taro temizlija pani so ka pijen okola so ka oven e Allahe-ske paše .
- 29. O gunahkjarja hasana e inandžijenge;
- 30. keda nakena uzi lende jek jekeske pandena pumari jak,
- 31. a keda iranenape pumare čavenge paramisija vakerindor iranenape;
- 32. keda dikena olen tegani motovena:" Akala, čačeste, našavdile" -
- 33. a ola naje bičavde te diken olen.
- 34. Avdive o inandžije -- ka hasan e nainandžijenge,
 - 35. taro divanja ka diken.
- 36. Zarem o nainandžije ka oven averčane dinde arman nego sar kergje buti!

وَمِزَاجُهُ مِن تَسْنِيمٍ ٧٠

عَيْنَايَشْرَبُ بِهَاٱلْمُقَرَّبُونَ ۞

إِنَّ ٱلَّذِينَ أَجۡرَمُواْكَانُواْ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْيضَّحَكُونَ ۞ وَإِذَا مَرُّواْ بِهِمۡ يَتَعَامَرُونَ ۞

ۅٙٳۮؘٲٲٮۊؘڶڹۘۅٙٳ۠ٳؘڮٙٲۿؚڸۿؚ؞ؙۯؖڶۊؘڶڹؙۅٲ ڡؘڮۿٟڽڹؘ۞

> وَإِذَارَأُوۡهُمۡ قَالُواۡ إِنَّ هَـُوُلَآءِ لَضَآ لُونَ ۞

وَمَا أَرْسِلُواْ عَلَيْهِمْ حَافِظِينَ

فَٱلْيَوْمَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ مِنَ ٱلۡكُفَّارِ يَضۡحَكُونَ

عَلَى ٱلْأَرَآبِكِ يَنظُرُونَ ۞

هَلْ ثُوِّبَ ٱلْكُفَّارُمَاكَانُواْيَفْعَلُونَ ٦

Surat Al-Insigag

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Keda ka paravgiovel o havai
- 2. keda ka šunel pe Jaratčija a o havai ka ovel medžburi adaya te kerel -
 - 3. keda ka buvljovel i Puv.
- 4 keda ka frdel adaya so ilo olate, keda ka čučovel sa,
- 5. keda ka šunel pe Jaratčija a i Phuv adava medžburi te kerel -
- 6. tu ,te alkišija ,so kazandingian ka arake ko to Jaratčiia O manuša.:
- 7. okova kaske ka delpe leskoro lil ko sasto vas
 - 8. lokeste ka kerel o esapi
- 9. hem pe akrabende ka iranelpe hoši;
- 10. okova kaske ka delpe leskoro lil palo dumo oleskoro
 - 11. ka akharel o bilačipe
 - 12. hem ki jag ka tabljol,

يَّهُ رَقُالَانَتُ وَ الْوَالِحَ

رأيتته التَحْمَدُ الرّحِب

اذَا ٱلسَّمَاءُ ٱنشَقَّتْ ١

وَأَذِيْنَ لِرَبِيِّا وَحُقَّتِي أَنَّ

وَإِذَا ٱلْأَرْضُ مُدَّتَ ٣ وَأَلْقَتْ مَافِعَا وَتَخَلَّتْ كُ

وَأَذِنَتَ لِرَبِّهَا وَحُقَّتُ ٥

يَتَأَيُّهُا ٱلْإِنسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَى رَبِّكَ كَدْحَافَمُلَاقِيهِ (1)

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَلْبَهُ وبِيَمِينِهِ و ٧

فَسَوْفَ مُحَاسَبُ حِسَانَا بَسَرًا ٨ وَ يَنْقَلْ إِلَىٰ أَهْلِهِ عِمْسُرُ وزَل ١

وَأَمَّا مَنْ أُوتِي كِتَابَهُ وَرَلَّهَ ظَهْرِهِ - ١

فَسَوْفَ بَدْعُواْ ثَبُورًا ١ وَيَصْلَ سَعِيرًا ١٠

- 13. soske pe čavencar sine hoši
- 14. hem gndingja kaj niked naje te iranelpe -
- 15. a ka iranelpe! Oleskoro Jaratčija baši leste čače, sa džanela!
- 16. Hem hava sovli e Kameskere renkeja keda batinela ki rat
- 17. e rakjaja da hem okoleja da so pakjarela i rat kalipaja,
 - 18. E pherde Masekoja da,-
- 19. tumen čačeste ka aven ko phare hem pophare bukja!
- 20. Pa soj olencar, soske na mangena te inandinen,
- 21. hem soske, keda ukudinelape o Kur/ani , na perena mujeja ki sedžda ?!
- 22. nego o nainandžije kerena inkjari,
- 23. a o Allah šukar džanela ola so garavena pumende,
- 24. lošakarlen ačal o baro izijetluko!
- 25. Alin okolen so ka inandinen hem so ka keren šukaripe ka adžikeren bare alkišija.

إِنَّهُ رُكَانَ فِي أَهْلِهِ عَمْسُرُورًا ١

إِنَّهُ وَظَنَّ أَن لَّن يَحُورَ ١

بَلَيْ إِنَّ رَبَّهُ, كَانَ بِهِ عَبَصِيرًا ١٠٥

فَلَآ أُقْسِمُ بِٱلشَّفَقِ ١

وَٱلَّيْلِ وَمَاوَسَقَ ٧

وَٱلْقَ مَرِإِذَاٱتَّسَقَ ۞ لَتَرَكَبُنَّ طَبَقًاعَن طَبَقِ ۞

فَمَالَهُمُ لَا يُؤْمِنُونَ ٢

وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِ مُ ٱلْقُرْءَانُ لَا يَشَجُدُونَ ۩ ۞

بَلِٱلَّذِينَ كَفَرُواْ يُكَذِّبُونَ

وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ٢

فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ٢

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَتِ لَهُمْ أَجْرُغَيْرُ مَمْنُونِ ۞

Surat Al - Burug

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Hava sovli ko havai so ilo čerenjencar džidžitlijmo
 - 2. hem upro več vakerdo Dive.
- 3. hem upro ispadžije em ispati so ka keren
- 4 naleti neka oven okola so ranle hevia ki puv.
 - 5. hem jagaja so pergjeolen
 - 6 keda bešena sine uzi late
- 7. hem sine ispatija bašo adava so kergie o inandžije!
- 8. A pumaro garazi ikavgje olenge salde bašo adava inandinena sine ko Allah, ko Zoralo ko Barjardo,
- 9 kaskoro kanuni ilo ko havaja da ki Puv da.- a o Allah ilo bašo sa o bukja Ispati.
- 10. Okolen so ka čiven e inandžijen hem e inandžiken ko izijetluko so naje te rođen afi adžikerela cidibe ko džehennemi hem pekibe ki jag.
- 11. a okola so ka inandinen hem so ka keren šukar bukja

图约约约公

الحزء ٢٠

وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِ ٱلْبُرُوجِ ١

وَٱلْيَوْمِ ٱلْمَوْعُودِ ٢ وَشَاهِدِ وَمَشْهُودِ ٣

قُتلَ أَصْحَكُ ٱلْأُخُدُودِ ٢

ٱلتَّارِذَاتِٱلْوَقُودِ ٥ إِذْهُمْ عَلَيْهَا قُعُودٌ ٦ وَهُمۡعَكِيۡ مَا يَفۡعَلُونَ بِٱلۡمُؤۡمِنِينَ شُهُودٌ ٧

وَمَانَقَ مُواْ مِنْهُمْ إِلَّا أَن يُؤْمِنُواْ بِٱللَّهِ ٱلْعَزيز ٱلْحَميد ٨

ٱلَّذِي لَهُ مِمْلَكُ ٱلسَّكَوَتِ وَٱلْأَرْضُ وَٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءِ شَهِيدُ ١

إِنَّ ٱلَّذِينَ فَتَنُواْ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَٱلْمُؤْمِنَتِ ثُرَّلَةٍ يَتُوبُواْ فَلَهُمْ عَذَاكُ جَهَنَّ وَلَهُمْ عَذَابُ ٱلْحَرِيقِ ١

إِنَّ ٱلَّذِينَءَ امَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَتِ

24

adžikerena e dženneteskere bače maškar kaste ka tavden pajna .--a adava ka ovel baro kazanmako

- 12. Te Jaratčijaskoro garazi but bilačo ka ovel
- 13. Ov ništostar jaradinela, hem palem adava ka kerel:
- 14. Ov kerela afi, hem pherdo ilo aški
- 15. O Jaratčija e aršeskoro o Bariardo.
- 16. Ov kerela soj Oleskoro šukar
- 17. Da li alo dži tute haberi bašo askerija.
- 18. bašo faraoni hem bašo Semudi?
- 19. Ali akala so na mangena te inandinen daima kerena inkjari, -
- 20. a taro Allah ola našti ka našen:
- 21. a akava ilo barjardo Kur/ani.
- 22. ko jek tan araklo(levhi Mahfuz)

لَهُمۡ جَنَّتُ تَجۡرِي مِن تَحۡتِهَا ٱلْأَنْهَارُۚ ذَالِكَ ٱلْفَهْزُ ٱلْكُهُ ١

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَديدٌ ١

وَهُو الْغَافِي وَالْوَدُودُ ١

ذُوالْعَرْشِ ٱلْمَجِيدُ ١

فَعَّالُ لِمَا يُرْيِدُ اللهِ

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ٱلْجُنُودِ ١

فْ عَهْ نَ وَ ثَمُهُ دَ ٨

بَلُ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ فِي تَكْذِيبِ ١

وَٱللَّهُ مِن وَرَآبِهِم فِحُيطٌ ١

بَلْ هُوَ قُرْءَ انٌ مَّجِيدٌ ١

فِي لَوْحِ مَّحْفُوظِ رَيَّ

Surat Al - Tariq

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Hava sovli ko havaj taj ki čeren račate so ingarela(e manuše)
- 2. A džaneja li tu soj račačeri čereni?
 - 3. Džidžitlija Čerenj!-
- 4. naje manuš upri kaste naje bekleedžija.
- 5. Neka dikel o manuš sostar ilo kerdo!
- 6. kerdo ilo taro seme so frdelape.
- 7. kova ikljola maškar i kičma hem o dumo,
- 8. Ov ilo, čače, kadri palem te jaradinel
- 9. adale Diveste keda ka pučen e manušeskere gnda,
- 10. keda o manuš naje te ovel ole ni vudžuti ni koj ka kerel oleske ko anav lafi.
- 11. Hava sovli ko havaj pherdo biršimeja

شِنونَ قَالطَالِقَ الْمُعَالِقِ الْمُعَالِقِ الْمُعَالِقِ الْمُعَالِقِ الْمُعَالِقِ الْمُعَالِقِ الْمُعَالِقِ المُعَالِقِ الْمُعَالِقِينَ الْمُعَلِّقِينَ الْمُعَالِقِينَ الْمُعِلَّقِينَ الْمُعَالِقِينَ الْمُعَالِقِينَ الْمُعَالِقِينَ الْمُعِلَّقِينَ الْمُعَالِقِينَ الْمُعَالِقِينَ الْمُعَالِقِينَ الْعِلَاقِينَ الْمُعَالِقِينَ الْمُعَالِقِينَ الْمُعِلِينَ الْمُعَلِينِ الْمُعَالِقِينَ الْمُعَالِقِينَ الْمُعَالِقِينَ الْمُعَالِقِينَ الْمُعَالِقِينَ الْمُعَالِقِينَ الْمُعِلِّقِينَ الْمُعَالِقِينَ الْمُعَالِقِينَ الْمُعَالِقِينَ الْمُعَالِقِينَ الْمُعَالِقِينَ الْمُعِلِينِينَ الْمُعِلِينِ الْمُعِلَّقِينَ الْمُعِلَّقِينِ الْمُعَلِّقِينَ الْمُعِلِينِ الْمُعِلِينِ الْمُعِلِيلِينَ الْمُعِلِينِ الْمُعِلَّقِينِ الْمُعِلِيلِينِينَ الْمُعِلَّقِينَ الْمُعِلِيلِينِينَ الْمُعِلَّقِينَ الْمُعِلِيلِينَ الْمُعِلِيلِينَ الْمُعِلِيلِينَ الْمُعِلِيلِينَ الْمُعِلِيلِينَ الْمُعِلِيلِينَ الْمُعِلَّقِينَ الْمُعِلِيلِينِينَ الْمُعِلَّقِيلِيلِي الْمُعِلِيلِينِي الْمُعِلِيلِينَ الْمُعِلِيلِينِي الْمُعِلِيلِي الْمُعِلِيلِي الْمُعِلِي الْمُعِلِيلِي الْمُعِلِيلِي الْعِلْمِيلِي الْمُعِي

وِلْلَّهِ ٱلرَّحْزِ ٱلرِّحِيهِ

وَٱلسَّمَاءِ وَٱلطَّارِقِ ١

وَمَآأَدُرَيْكَ مَاٱلطَّارِقُ ٢

ٱلنَّجْمُ ٱلثَّاقِبُ ۞ إِنْكُلُّ نَفْسِ لَّمَّاعَلَيْهَا حَافِظٌ ۞

فَلْيَنظُرِ ٱلْإِنسَانُ مِمَّ خُلِقَ ٥

خُلِقَ مِن مَّآءِ دَافِقٍ ٥

يَغَوُّجُ مِنْ بَيْنِ ٱلصُّلْبِ وَٱلتَّرَابِ ٧

إِنَّهُ عَلَىٰ رَجْعِهِ عَلَقَادِرٌ ٥

يَوْمَ تُبْلَى ٱلسَّرَآبِرُ اللَّهِ

فَمَالَهُ ومِن قُوَّةِ وَلَانَاصِرِ ٥

وَٱلسَّمَآءِ ذَاتِٱلرَّجْعِ ١

- 26
- 12. Hem i Phuv da so pravelape te ikliol i čar, :
- 13. O Kur/ani tano, čače, lafija so ulavena o čačipe taro hovaibe.
 - 14. Hasaibaske nisar ov naje!
 - 15. Ola kerena munafikluko.
 - 16 a Me keraya olen mafi.
- 17. adaleske e nainandžijenge panda vakti dode,panda disavi dakika ačav olen.

وَٱلْأَرْضِ ذَاتِٱلصَّدْعِ ١

إِنَّهُ وَلَقَوْلُ فَصْلٌ شَ

فَهُمِّل ٱلْكَفِرِينَ أَمْهِلُهُمْ رُوَيْدُا ١



Surat Al -A la

E Allaheskere anaveste, sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Barjaker te Jaratčijaskoro anav.
- 2. kova sa jaradinela hem dela šukar kalupi.
- 3. kova so andarela sako leskoro tan hem drom dingia
- 4. kova kerela te bajron o čaria.
- 5. palo odova kerela te oven šuke modrome
- 6. Amen ka gilakaratuke a tu nane te histre
- 7 madam okolestar so ka mangel o Allah -- soske, Ov džanela so sikavena da so garavena da -
- 8 ka loćaratuke lokeste te ovel tuke
- 9. adaleske sikav o sikajbe ka ovel kjari:
- 10. ka akarele okova so darala taro Allah,
 - 11. A ka cidelpe o najbilačo
 - 12. so ka tabljovel ki bari jag,





سَبِّحِ ٱسْمَرَبِيّكَ ٱلْأَعْلَى ١

وَٱلَّذِي قَدَّرَ فَهَدَىٰ ٣

وَٱلَّذِيٓ أَخۡرَجَ ٱلۡمَرۡعَىٰ ٢

فَحَالَهُ عُ المَّا أَحَوَى ٥

سَنُقَرِئُكَ فَلَاتَنسَيّ ٢

إلَّا مَا شَآءَ ٱللَّهُ أَلَكُ وُلِعَكُمُ ٱلْجَهْرَ وَمَا يَخْفَى ٧

وَنُسَّهُ كَ لَلْسُمَ كَيْ ٨

فَذَكِّر إِن نَّفَعَت ٱلذِّكْرَىٰ ٥

ٱلَّذِي يَصْلَ ٱلنَّارَ ٱلْكُرْرِي ١

28

- 13. pa ki jag naje ni te merel ni te dživdinel
- 14 Ka kurtulinel odova so ka temizlinkerelpe
- 15. hem ko andinella pe Jaratčijaskoro anav hem namazi kldinel
- 16. Alin, tumen po buter mangena akale dunjakoro dživdipe,
- 17. A o dživdipa ko okova sumnali ili po šukar hem daima
- 18. Akava, čače, isi ko purane lila.
- 19. ko lila e Ibrahimeskere hem e Musaaskere. FUS

يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ١

قَدْ أَفَلَحَ مَن تَرَكِّنَ ١

مَلْ يُؤْثِرُ و نَ ٱلْحَكُوةَ ٱلدُّنْمَا ١

وَٱلْاَخِرَةُ خَنْرٌ وَأَبْقَىَ ٧



Surat Al - Gasiya

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Da li alo džitute o haberi bašo baro bilačipe? -
- 2. Keda disave mazuni suratija,
 - 3. čhinjakerde, cidljakerde
 - 4. ki babalija jag ka tabljon,
 - 5. taro keravdo pani ka pijen,
- 6. keda naje te ovel olen aver hajbe andžak o kare,
- 7. o kare naje ni te tuljaren ni te čaljakeren.
- 8. Disave suratija adava dive ka oven hoši,
- 9. pumare bukjencar ka oven kabuli -
- 10. ko dženeti ko bare merdivanja
- 11. kote čuče lafija naje te šunen.
 - 12. Oleste isi panja so tavdena
 - 13. Oleste isi lošariba bare
 - 14. o gjumušlije bardakija da,
 - 15. jastukija da ki sra kedime,





هَلَأَتَاكَ حَدِيثُ ٱلْغَلِشِيَةِ ٢

وُجُوهٌ يُوَمَيِدٍ خَلْشِعَةٌ ٢

عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ۞ تَصْلَىٰ نَارًا حَامِيَةً ۞ تُسْقَى مِنْ عَيْنٍ ءَانِيَةٍ ۞ لَّذَيَ لَمُدْمَا وَاقُلْلًا مِنْ بَعْ بِعِ ۞

لَّا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِي مِن جُوعٍ ٧

وُجُوهٌ يَوْمَيِذِنَّاعِمَةٌ ٥

لِّسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ٥

فِي جَنَّةٍ عَالِيةٍ ١

لَّاتَسْمَعُ فِيهَالَغِيَةُ شَ

فِيهَاعَيْنٌ جَارِيَةٌ ١

فِيهَا سُرُرُ مُ وَفُوعَةُ ١٠٠

وَأَكُوابٌ مِّوْضُوعَةٌ ١

16.0 buvle kilimija da.

17.Pa soske ola na dikena e deven --sar ile jaradime,

- 18. o havaj da sar ilo učo,
- 19. o bregija da sar ile redime,
- 20. i Puv da sar ili buvli?!
- 21. Tu anlatrdin -- tu sijan medžburi te anlatrdine,
 - 22. tut naje kanuni upro lende!
- 23. A okole so iranela po šero hem so na mangela te inandinel,
- 24. ole o Allah najbare cidibaja ka cidljakerel.
- 25. Amenge ola, čače, ka iranen pe
- 26. hem angli Amende, čačeste, ka den esapi!

وَزَرَابِيُّ مَّبَثُونَةٌ ۚ ۞ أَفَكَرَيْظُرُونَ إِلَى ٱلْإِبِلِكَيْفَ خُلِقَتْ ۞

وَإِلَى ٱلسَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ۞ وَإِلَى ٱلسَّمَاءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ۞

وَإِلَى ٱلْأَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتُ ١

فَذَكِرُ إِنَّ مَا أَنتَ مُذَكِّرٌ ٢

لَّسْتَ عَلَيْهِم بِمُصَيْطِ اللَّهِ اللَّهِ مَا يَعْ اللَّهِ مِنْ اللَّهِ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهِ اللَّهُ اللِّهُ اللَّهُ اللَّالِمُ الللْمُواللَّا الللْمُواللَّا اللَّهُ اللْمُلْمُ اللَّالِمُ اللْمُلْمُ اللْمُلْمِ اللْمُلِلْمُ الللْمُلِمُ اللَّالِمُلِمِ اللْمُلْمِلْمُ الللِّل

فَيُعَذِّبُهُ ٱللَّهُ ٱلْعَذَابَ ٱلْأَكْبَرِ ١

إِنَّ إِلَيْ نَا إِيابَهُمْ ٥

ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُ مِنَّ



Surat AL -Fagr

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Hava sovli upri ojavin
- 2. hem upro deš rakja, FUS
- 3. hem čivteleme hem teko,
- 4. hem upri rat keda našavgjovela.--
- 5. A akala hasokeribe tale e gogjavereske
- 6. Zarem na džaneja to Jaratčija so kergja(e kabileja) Ad
- 7. e Iremakere dizutnencar, e pherdi palatakere direkoncar,
- 8. sar olate na sine ki nijek diz;
- 9. e Semudeja da, so pagjela sine o bara ko jek baro tan,
- 10. hem e faraoneja da so sine le bari askerija
- 11. so kerena sine ki puv zulumi
- 12. o bilače bukja da ki puv barjakerena sine,
 - 13. pa to Jaratčija e cidibaskiri rovlik upro lende muklja,





وَٱلْفَجْرِ ۞ وَلَيَالِعَشْرِ ۞ وَلَيَالِعَشْرِ ۞ وَلَيَالِعَشْرِ ۞ وَٱلشَّفْعِ وَٱلْوَثْرِ ۞ وَٱلْيَلْرِ إِذَا يَشْرِ ۞

هَلَ فِي ذَالِكَ قَسَـُ مُرِلَّذِي حِجْرٍ ٥

أَلْمُ تَرَكِيفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ٦

إِرَمَ ذَاتِ ٱلْعِمَادِ ٧

ٱلَّتِي لَمْ يُخْلَقُ مِثْلُهَا فِي ٱلْبِلَادِ ٨

وَثَمُودَ ٱلَّذِينَ جَابُواْ ٱلصَّخْرَ بِٱلْوَادِ ٥

وَفِزْعَوْنَ ذِي ٱلْأَوْتَادِ ١

ٱلَّذِينَ طَعَواْ فِي ٱلِّمِلَدِ ١

فَأَكْ تُرُواْ فِيهَا ٱلْفَسَادَ (اللهُ

فَصَبَّ عَلَيْهِ مْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ١

14. soske, to Jaratčija, čače, adžikerela ko garavdo than.

- 15. A O manuš keda leskoro Jaratčija čivelale ko zumavdipe taj sagjikerelale taj taro šukariba delale vakeri : Mo jaratčija preka mande šukariba kergja.
- 16. A keda lelja lestar adava so dingja ole, tegani motovela: "Mo Jaratčija kergja man terki!"
- 17. A naje agjar! Tumen e jetimenge sagija na kerena.
- 18. jek jeke na čhivena -- te čajljakeren e čorore,
- 19. a o mirazi sar bokale hana FUS
- 20. o barvalipe da but mangena.
- 21. A naje šukar adava i Puv keda ka ovel tikne kotora
- 22. hem keda ka avel te Jaratčijaskoro karari, o melekija keda ka oven ki sra redime,
- 23. adava Dive keda ka avel po paše o džehennemi; tegani o manuš ka sezindinel pe-- so trebela leske sezintirmako?! --
- 24. hem ka vakerel :" Kaj adaja baht akale diveske te hazirlajnav man sine!"

إِنَّ رَبَّكَ لَبِٱلْمِرْصَادِ ١

فَأَمَّاٱلْإِنسَانُ إِذَامَاٱبْتَكَنهُ رَبُّهُو فَأَكَرَمُهُ وَنَعَّمَهُ وَفَيَقُولُ رَقِّىٓ أَكْرَمَنِ ٥

> ۅٙٲؙڡۧٳٳۮؘٳڡٵڷؾٙۘڶؽۿؙڣؘڡۧۮۯۼۘڷؽ؋ڔۣۯٝۊٙۿؙۅ ڣؘؿؙۅؙڶۯڹۜٙٲۿٮڹؘڹ۞

> كَلَّا بَل لَّا نُكْرِمُونَ ٱلْيَتِيمَ ٧

وَلَاتَحَتَضُّونَ عَلَى طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ ١

وَيَأْكُلُونَ ٱلتُّرَاثَ أَكَلًا لَّمَّا اللَّهُ

وَتُحِبُّونَ ٱلْمَالَ حُبَّاجَمًا ١

كُلَّاإِذَا دُكَّتِٱلْأَرْضُ دَكَّادَكًا ۞

وَجَآءَ رَبُّكَ وَٱلْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا

وَجِاْىٓ، يَوَمَهِ ذِ بِجَهَ نَمْ يُوَمَهٍ ذِ يَتَذَكَّ رُٱلْإِنسَانُ وَأَثَّنَ لَهُ ٱلذِّكَرَىٰ

يَقُولُ يَللَيْتَنِي قَدَّمْتُ لِحَيَاتِي اللهِ

- 33
- 25. Adale diveste nikoi naie te cidliakerel sar ov.
- 26. hem niko naje sar ov te čivel prange!
- 27. A tu, o rahati nefseskereja,
- 28. iran tut ko to Jaratčija razija, a ov da tuja razija,
 - 29. pa girdin maškar me kulija,
- 30. hem girdin ko mo džennetil

- - وَلَا يُوثِقُ وَتَاقَهُ وَأَحَدُ اللَّهُ
 - يَتَأْيَتُهُا ٱلنَّفْسُ ٱلْمُطْمَبِنَّةُ ٧



Surat AL - Balad

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Hava sovli akale dizjaja, FUS --
- 2. a tuke ka ovel serbezi sa ki akaja diz--,FUS
- 3. Hava sovli ko čivti hem ko odova so lkljola olendar
- 4. Amen e manuše jaradinaja te del pestar barem hari vudžuti.
- 5. Gndinela li ov kaj niko našti kerela oleske zarari?
- 6. "Hardžingjum baro barva-lipe!" -- ka motovel.
- 7. Zarem gndinela kaj niko na diklja ole ?
- 8. Zarem na dingjem ole duj jakja
 - 9. čhib da duj vasta da,
- 10. o šukaripe da o bilačipe da anlatrdingjem oleske?
- 11. A ov na ikergjape ko akava paro drom
- 12. A so tu džaneja soj odova akabe(paro drom)

١٤٤٤ فينونغ البكلان



لَاَ أُقْسِمُ بِهَاذَا ٱلْبَلَدِ ۞

وَأَنتَ حِلُّ بِهَاذَا ٱلْبَلَدِ ٢

وَوَالِدِوَمَاوَلَدَ ٣

لَقَدْخَلَقْنَاٱلْإِنسَانَ فِيكَبَدٍ ۞

أَيْحُسَبُ أَن لَّن يَقُدِرَ عَلَيْهِ أَحَدٌ ٥

يَقُولُ أَهۡلَكُتُ مَالَالُبُّدًا ۞

أَيَحْسَبُ أَن لَّوْيَرَوْءِ أَحَدُ ٧

أَلَوْ يَخْعَل لَّهُ وعَيْنَايْنِ ٥

وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ ٥

وَهَدَيْنَهُ ٱلنَّجْدَيْنِ ٢

فَلَا ٱقْتَحَمَ ٱلْعَقَبَةَ ١

وَمَآأَدُرَيْكَ مَاٱلْعَقَبَةُ ١

- الجزء ٣٠ 5
- 13. e robo taro robijašluko te muke.
- 14. ilin, keda isi bokalipe,te čaljakere
 - 15. e jetime so ilo tuke paše
 - 16. ilin e sakate bizo kefi.
- 17. a uzo adava te ovel inandžija, so jazdinena jek jekeske sabrluko so jazdinena jek jekeske šukaripe;
- 18. ola ka oven ki desno rik tar po jaratčija
- 19. A okola so na inandinena ko amare ispatija on ka oven tari levo rik
- 20. upri lende i jag ka ovel panljardi.

فَكُّ رَقَبَةٍ ٦

أَوْ إِطْعَكُمٌ فِي يَوْمِ ذِي مَسْغَبَةٍ ﴿

يَتِيمَاذَامَقُرَبَةٍ ٥

أَوْمِسْكِينَاذَا مَتْرَبَةِ إِنَّ ثُمَّكَانَ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَتَوَاصَوَاْ بِٱلصَّهُرُ وَتَوَاصَوْاْ بِٱلْمَدُ حَمَة شَ

أُوْلَيَهِكَ أَصْحَابُ ٱلْمَيْمَنَةِ (١)

وَٱلَّذِينَ لَفَرُواْ بِعَايَلِتِنَا هُمُ أَصْحَابُ ٱلْمَشْعَمَةِ ٢

عَلَيْهِمْ نَارُّمُّؤُصَدَةً اللهُ



Surat AL-Šams

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Hava sovli upro Kham hem upro leskoro džidžiti,
- 2. upro Maseko da keda pirela palo leste, FUS
- 3. upro dive da keda kerela te dika ole,
- 4. upri rat da keda garavela ole,
- 5. upro havaja da upro okova da so jaradingja ole,
- 6. upri Puv da upro okova da so kergja te ovel buvli,
- 7. upro ruhi da upri okova da so jaradingja ole
- 8. pa e šukaripaskoro hem e bilačipaskoro drumo kergja haljovno, -
- 9. ka kazandinel salde okova so ka temizlijnel ole,
- 10. A ka našavgjovel okova koj korkori pes peravela
- 11. O Semudi bašo po azginluko kergja inkjari:



وَاللَّهِ ٱلرَّحْزِ ٱلرَّحِيهِ

وَٱلشَّمْسِ وَضُحَلَهَا ١

وَٱلْقَمَرِإِذَاتَكَهَا ٢

وَٱلنَّهَارِإِذَاجَلَّهَا ٦

وَٱلَّيْلِ إِذَا يَغْشَنْهَا كُ

وَٱلسَّمَآءِ وَمَابِنَكُهَا ٥

وَٱلْأَرْضِ وَمَاطَحَهَا ١

وَنَفۡسِوَمَاسَوَّكُهَا ٧

فَأَلْهَمَهَا فُجُورَهَا وَتَقُولَهَا ٥

قَدَأَفُلَحَ مَن زَكَّنهَا ٢

وَقَدْ خَابَ مَن دَسَّنْهَا ٥

كَذَّبَتُ ثَمُودُ بِطَغُولِهَ آ اللهُ

- 12 keda uštilo maškar olende iek bibahtalo,
- 13. E Allaheskoro pejgamberi motovgja olenge :"Diken o esapi baši Allaheskiri deva hem diken keda trebela te pijel pani!"
- 14. ama ola na inandingje oleske, več čingie ola -- hem olengoro Jaratčija bašo olengere bezaa kergja olen mafi dži palune manuše mudargja,
- 15 na darandilo bašo adava soske Ov nikaske na sikavela esapi.

إذِ ٱنْبُعَثَ أَشْقَلُهَا ١

فَقَالَ لَهُمْ رَسُولُ ٱللَّهِ نَاقَةَ ٱللَّهِ وَسُقِكَا (١٣)

وَلَا يَخَافُ عُقْنَهَا ١٠



Surat AL-Layl

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Hava sovli upri rat so garavela o karanlukja,
- 2. hem upro dive keda bijangjovela,
- 3. hem upri Okova so jaradinela e murše da e džuvlja da,-
- 4. tumaro zori ilo, čačeste, češiti:
- 5. okoleske so ulavela hem so na kerela bezaa
- 6. hem so gndinela kaj ilo čačutno sa so ilo šukaripe-
- 7. oleske ka hazirladina o dženneti;
- 8. a okoleske so ilo cicija hem so gndinela kaj naje mustaači nikaske
- 9. hem so gndinela kaj ilo hovavno sa so ilo šukaripe-
- 10. oleske ka hazrladina o džehennemi,
- 11. hem oleskoro barvalipe, keda ka perel,naje te kerel leske jardimi.



بِنْ اللَّهُ الرَّهُ الرَّهُ الرَّهُ الرَّهُ الرَّهُ الرَّهُ الرَّهُ الرَّهُ الرَّهِ

وَٱلَّيۡلِ إِذَا يَغۡشَىٰ ١

وَٱلنَّهَارِإِذَا تَجَلَّى ٢

وَمَاخَلَقَٱلذَّكَرَوَٱلْأُنْثَىٰٓ ٦

إِنَّ سَعۡيَكُوۡ لَشَتَّىٰ ۞

فَأَمَّا مَنْ أَعْطَى وَأَتَّقَىٰ ٥

وَصَدَّقَ بِٱلْخُسْنَىٰ ٦

فَسَنُيسِّرُهُ ولِلْيُسْرَىٰ ٧

وَأَمَّا مَنْ بَخِلَ وَٱسۡتَغۡنَىٰ ٥

وَكَدَّبَ بِٱلْحُسْنَىٰ ٦

فَسَنُيسِّرُهُ لِلْعُسْرَىٰ ﴿

وَمَا يُغْنِي عَنْهُ مَاللهُ وَإِذَا تَرَدَّيَ ١

- 12. Amen sijem borčlije te sikava o haklija drumo,
- 13. hem andžak amare tale akava hem okova sumnali
- 14. adaleske daravkerava tumen e babalija jagaja,
- 15.kote ka girdinel salde o bibahtalo,
- 16. okova so ka kerel inkjari hem so ka iranel po šero,
- 17. a tari jag ka ovel dur adava so ka daral taro Allah,
- 18. okova so ka del jek dilimi taro po barvalipe, da bi temizlijnela pe,
- 19. so naje te adžikerel te iranel pe leske tešekurluko,
- 20. več andžak pe Jaratčijaskoro kovlipe te lel,
- 21. hem ov, čačeste, ka ovel razija!

إِنَّ عَلَيْنَا لَلْهُدَىٰ اللَّهُ

وَإِنَّ لَنَا لَلَّاخِرَةَ وَٱلْأُولَٰلِ ٢

فَأَنذَرْتُكُونَارًاتَلَظّى ١

لَايَصْلَهُ إَلِّا ٱلْأَشْقَى ٥

ٱلَّذِيكَذَّبَوَتَوَلَّىٰ شَ

وَسَيْجَنَّهُا ٱلْأَتْقَى ١

ٱلَّذِي يُؤْتِي مَالَهُ رِيَتَزَكِّي ٥

وَمَالِأَحَدِعِندَهُ مِن يَعْمَةِ تُجْزَيَّ اللَّهُ

إِلَّا ٱبْتِغَآءَ وَجْهِ رَبِّهِ ٱلْأَعْلَىٰ ۞

وَلَسَوْفَ يَرْضَىٰ ١



Surat ad- Duha

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Hava sovli upro sabaj
- 2. hem upri rat keda ili rahati,-
- 3. To Jaratčija niti muklja tut niti palem diklja tut tersine! FUS
- 4. Okova sumnali tuke pošukar tar akaja dunja
- 5. a to Jaratčija čačeste ka del tut ,pa ka ove kabuli!
- 6. Zar na siansine jetimi pa Ov dingja tut jardimi
- 7. hem bašo haklija inandipe na džanljan, pa sikavgja tuke o haklija drumo,
- 8. hem čororo sijan sine, pa kergja tut barvalo ?
- 9. Adaleske e jetime ma rovlaker
- 10. a upro čororo ma barjar to sesi,
- 11. hem bašo barvalipe te Jaratčijaskoro vaker!



وِلْلَّهُ وَالرَّحِيدِ

وَٱلضُّحَىٰ ۞ وَٱلَّيْلِ إِذَا سَجَىٰ۞ مَاوَدَّعَكَ رَبُّكَ وَمَا قَلَىٰ ۞

وَلَلْاَخِرَةُ خَيْرٌلَّكَ مِنَ ٱلْأُولَى ٥

وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَىٰ ٥

أَلْمُ يَجِدُكَ يَتِيمَافَاوَى ٥

وَوَجَدَكَ ضَآلَّافَهَدَىٰ ٧

وَوَجَدَكَ عَآبِلًا فَأَغْنَى ٥

فَأُمَّا ٱلْيَتِيمَ فَلَا تَقُهَرُ ٢

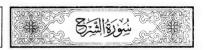
وَأُمَّا ٱلسَّآبِلَ فَلَا تَنْهَرُ ۞

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَكِدِّثُ ١

Surat AL-Šerh

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Zarem to kolin na kergiem buylo.
- 2. hem o pharipe tutar na cidingjem,
 - 3. so bastrinela sine te pike,
- 4. hem išareti baši tute učo vazdingiem!
- 5. čačipaske palo paripa avela lokipe
- 6. čače palo pariba avela lokipe
- 7. A keda ka bitirine bajraker tere devle
- 8. hem andžak te Jaratčijaske ker ridža!





أَلْمُنَشْرَحُ لَكَ صَدْرَكَ ٥

وَوَضَعْنَاعَنكَ وِزُرِكَ أَ

ٱلَّذِيٓ أَنقَضَ ظَهْرَكَ ٣

وَرَفَعُنَالُكَ ذَكْرِكَ ٢

فَإِنَّ مَعَ ٱلْعُسْرِيُسْرًا ٥



42.

Surat At - Tin

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Hava sovli upro inadžiri hem sakska.
 - 2. hem upro Sinajsko veša,
- 3. hem upro akaja, araklji diz,--
- 4. Amen e manuše jaradinaja ko naj šukar surati,
- 5. palo adava ka irana ole ko naj baro taksiratsko surati,
- 6 alin na okole so inandinena hem so kerena šukaripe, olen adžikerena daima alkišija.
- 7. Pa tegani so sikavela tut te kere inkari okova sumnal
- 8. zarem o Allah naje naj šukar karardžija?!



أللته التَّحْزُ الرِّحِكِ

وَٱلتِّينِ وَٱلزَّيْتُونِ ٢

وَهَذَا ٱلْبَلَدِ ٱلْأَمِينِ

تُوَّرَدَدَنَاهُ أَسْفَلَ سَفلينَ ۞

إِلَّا ٱلَّذِينَءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّالِحَتِ فَلَهُمْ

فَمَايُكَذِّبُكَ بَعَدُ بِٱلدِّينِ ٧

أَلْبُسَ ٱللَّهُ بِأَحْكُمُ ٱلْحَكَمِينَ ٨

Surat AL -Alek

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Siklov, te Jaratčiiaskere anaveste kova jaradinela. FUS
- 2. jaradinela e manuše taro khedimo kalo rat!
- 3. Siklov, kovleruheskoro ilo to Jaratčiia.
- 4. kova so sikavela e manuše te hramonel kalemeia
- 5 kova sikavela e manuše adava so na džanela.
- 6. Čačeste, o manuš talo azgini na džanela so te kerel
- 7. čim dikela kaj naje nikaske mustaači.
- 8. a te Jaratčijaske sarine. čače, ka iranen pumen!
- 9. Diklian li okova so kerela bilačipa
 - 10. jek kuli keda kldinel?
- 11. Vaker mange ov te gndinela kaj ilo ko haklija drumo,
- 12. ilin pak vakeri baši dar e Allaheskeri

٢٤٤٤٤٤٤

الجزء ٣٠

رأللته ألتَحْمَرُ ٱلرِّحِبَ

ٱقْرَأُ بِٱسْمِرَبِّكَ ٱلَّذِي خَلَقَ ١

خَلَقَ ٱلْإِنسَانَ مِنْ عَلَق ٥

اْقُواْ وَرَيُّكَ ٱلْأَكْوَرُمُ ٢

ٱلَّذِيعَلَّمَ بِٱلْقَلَمِ ۞

عَلَّمَ ٱلْإِنسَانَ مَالَمْ يَعَلَمْ ٥

كَلَّدَ إِنَّ ٱلْإِنسَانَ لَيَطْغَيَّ ١

أَن رَّعَاهُ ٱسْتَغْيَرَ ٧

إِنَّ إِلَىٰ رَبِّكَ ٱلرُّجْعَيَ ۞

أَرَءَ مِنْ ٱلَّذِي يَنْهَىٰ ١

عَندًا إِذَاصِلَّةُ ١٠٠ أَرَءَ يْتَ إِن كَانَ عَلَى ٱلْهُدَىٰ ١

أُوۡأُمَرَ بِٱلتَّقُوكَ ١

- 13. vaker mange, ov te kerela inkiari hem te iranela po šero –
- 14. zarem ov na džanela kai o Allah sa dikela?
- 15. Naie šukar adava! Te na cidingia pe, ka astara ole tari bal.
- 16. tari hovavni hem gunahkiari bal,
 - 17. a ov neka akarel peren
- 18 Amen ka akara e zebanijen. FUS
- 19. Naje šukar adava! Tu ole ma šun, ker o ukujbe hem dik te ove paše uzo to Jaratčija!

أَرَءَيْتَ إِن كَذَّبَ وَتَوَلَّقَ ٦

أَلَوْ يَعْلَم بِأَنَّ ٱللَّهَ يَرَىٰ ٤

كَلَّالَين لِّمْ يَنتَهِ لَنَسْفَعًا إِلَّالنَّاصِيةِ ٥

نَاصِيَةِ كَلِزِبَةٍ خَاطِئَةِ ١

كَلَّا لَا تُطْعَهُ وَأُسْجُدُ وَأُقْتَرَب اللَّا اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ



Surat AL -Oadr

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Amen bašlajngjem te džandikera ole ki rat Kadr FUS --
- 2. a so tu gndineja so i rat Kadr?
- 3. I rat Kadr ili po šukar tarojek milja masekija -
- 4. o melekija hem o Džibrili, pumare Jaratčijaskere karareja, mukena pumen ki adaja rat bašo sakova karari,
- 5. oj ili araklji sa dži kote na bijangjovela o sabaj.





إِنَّا أَنْزَلْنَهُ فِي لَيْلَةِ ٱلْقَدْرِ ٥

وَمَا أَذْرَ لِكَ مَا لَيْلَةُ ٱلْقَدْدِ ٥

لَيْلَةُ ٱلْقَدْرِخَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرِ ۞

تَنْزَلُ ٱلْمَلَنَهِكَةُ وَٱلرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِ مِقِن كُلِّ أَمْرٍ ۞

سَلَاهُ هِيَ حَتَّى مَطْلَعِ ٱلْفَجْرِ ٥



Surat AL -Bevineh

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. O nainandžije taro okola so ine lenge dindo lil em tar odola so apaćanasine ko but devela na ulavgepe sa dži kote na alo lenge čačutne ispatija
- 2. taro Allah o Peigamberi so ukudinela e Kur/aneskere temizlije patrnja.
 - 3 kaste ile o čačutne kanunija.
- 4. A ulavgje pumen okola kaske i dindoi Lil baš tegani keda alo olengie o čačutno ispati,
- 5. Ola na sine naredime ništoja andžak puterde keren te Allahe preka leste, taj te ciden pe taro sekoa čučo paćibe, te kldinen namazi, te den o zećati, soske odova talo čačutno paćibe
- 6. Okola so na inandinena maškar adala so džana palo Lil inandinena ko hem okola so but devela, ka oven, čače, frdime ke džehennemeskiri jag, adate daima ka ačon; ola tane naj bilače manuša.



الحزء ٢٠



لَمْ يَكُنِ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْمِنَ أَهْلِ ٱلْكِتَابِ وَٱلْمُشْرِكِينَ مُنفَكِّينَ حَتَّى تَأْتِيكُمُ ٱلْكِنَّةُ أَلَكُنَّةُ أَلْ

رَسُولٌ مِّنَ اللَّهُ مَتَلُواْ صُحُفَا مُّطَهِّرَةً ٢

فعَاكُنُتُ قَيْتُمَةٌ ٣ وَمَاتَفَرَّقَٱلَّذِينَ أُوتُواْٱلۡكِتَابَ إِلَّامِنَ بَعَدِ مَاجَآءَتُهُمُ ٱلْبِيِّنَةُ ٢

وَمَآ أُمُرُوٓاْ إِلَّا لِيَعْبُدُواْ ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ ٱلدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُواْ ٱلصَّكَوٰةَ وَيُؤْتُولْ ٱلزَّكُوةَ وَذَلِك دِينُ ٱلْقَيَّمةِ ٥

أُوْلَدِكَ هُوْ شَدُّ ٱلْمَرِيَّـة ۞

- 7 A okola so inandinena. hem so kerena šukaripe --ola tane .čače. naj šukar manuša.
- 8. olen adžikerena alkišija ko olengoro Jaratčija: o edensko bače maškar kaste ka tavden o paina, adate ka ačoven daima; o Allah ka ovel olencar razija,a ola da ka oven Oleia raziia. Adaya ka ovel okoleske so ka daral pe Jaratčijastar.

إِنَّ ٱلَّذِيرِ - عَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَاتِ أُوْلَيْهِكَ هُمْ خَيْرُ ٱلْبَرِيَّةِ ٧

جَزَآؤُهُمْ عِندَرَبِّهِمْ جَنَّتُ عَدْنِ تَجْري مِن تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَارُ خَلِدِينَ فيهَآ أَبَدًا ۗ رَّضِيَ ٱللَّهُ عَنْهُمْ وَرَضُواْعَنْهُ



Surat Az - Zilzal

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Keda ka kinanel i Puv pe najbare kinanibaja
- 2. keda ka frdel i Puv po pharipe,
- 3. keda o manuš ka del sesi :"So ulo olake ?! "-
- 4. adava dive oj ka vakerel pe haberija
- 5. soske to Jaratčija ka del ola karari
- 6. Adava dive o manuša jek po jek ka aven te sikavel pe olengere bukja:
- 7. okova so ka kerel biljam tikno šukaripe --ka dikel ole,
- 8. a okova so ka kerel biljam tikno bilačipe- ka dikel ole.



مِ اللَّهِ الرَّحْزِ الرِّحِيهِ

إِذَازُلْزِلَتِ ٱلْأَرْضُ زِلْزَالَهَا ۞

وَأَخْرَجَتِ ٱلْأَرْضُ أَثْقَالَهَا

وَقَالَ ٱلْإِنسَانُ مَالَهَا ٦

يَوْمَهِ ذِيُّكَدِّثُ أَخْبَارَهَا ٢

بِأَنِّ رَبَّكَ أَوْحَىٰ لَهَا ٥

يَوْمَ إِذِيصَدُ رُالنَّاسُ أَشْتَاتًا لِلْيُرَوَّلُ أَعْمَلُهُمْ ۞

فَمَن يَعْمَلُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَهُ و

وَمَن يَعْمَلُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَكَّا يَرَهُ و ٨



Surat AL -Adiyat

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Hava sovli upri adala so prastana sigate (grasta) em lena po soluko
- 2. so pere trnakoncar ko bara ket čalavena jag ikalena
- 3. hem ko sabaj kerena hudžumi,
- 4. hem vazdena tegani e puvjakoro praho
- 5. pa ko adava praho ko kalabaluko girdinena-
- 6. o manuš čače, naje , pe Jaratčijaske tešekurlija
- 7. korkori da adava, čače, džanela,
- 8. hem ov ilo, bašo adava so mangela o barvalipe -- bukjarno.
- 9. A zarem ov na džanela kaj , keda ka oven dživdakerde okola so ile ko limora
- 10. hem keda ka ikljol adava so pašljola olengere vogjende,
- 11.olengoro Jaratčija adava dive sa ka džanel baši lende.



والله الرَّحْزِ الرِّحِبَ

وَٱلْعَادِيَاتِ ضَبْحًا

فَٱلْمُورِيَاتِ قَدْحًا ١

فَٱلْمُغِيرَةِصُبْحَاتُ

فَأَثَرُنَ بِهِ عِنْقُعًا ١

فُوَسَطْنَ بِهِ عَجَمْعًا ٥

إِنَّ ٱلْإِنسَانَ لِرَبِّهِ عِلْكُنُودٌ ٦

وَإِنَّهُ عَلَىٰ ذَالِكَ لَشَهِيدٌ ٧

وَإِنَّهُ وَلِحُبِّ ٱلْخَيْرِ لَشَدِيدٌ ٥

*أَفَلَايَعَلَمُ إِذَا بُعُرِّرَمَا فِي ٱلْقُبُورِ ۞

وَحُصِّلَ مَافِي ٱلصُّدُودِ ١

إِنَّ رَبَّهُ مِ بِهِ مِّ يَوْمَ إِذِ كِنَّبَيْرُ ۞

Surat AL-Oaria

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Kijameteskoro čalajba
- 2. Soi odova Kijameteskoro čalaiba
- 3. hem tu so džaneja soj odova Kijameteskoro čalaiba
- 4 Adaya diye o manuša sar insektija ulavde ka oven
- 5. a o bregija sar kotorvali pošom cidimi.
- 6 Okova kaste oleskere šukar bukja ka oven phare--
- 7. ko šukar dživdipe ka dživdinel
- 8. a okova kaste oleskere šukar bukja ka oven loke --
- 9. oleskoro ker ka ovel bizo dibi
- 10. a džaneja li tu so adava ka ovel? --
 - 11. Jag babalija!





ٱلْقَارِعَةُ ١ مَا ٱلْقَادِعَةُ أَنَّ

وَمَآأَدُرَ لِكَ مَا ٱلْقَارِعَةُ ٢

يَوْمَ يَكُونُ ٱلنَّاسُ كَٱلْفَرَاشِ وَتَكُونُ ٱلْجِبَالُ كَٱلْعِهْنِ ٱلْمَنفُوشِ ٥

فَأَمَّا مَن ثَقُلُتُ مَوَازِينُهُ. (3)

فَهُو فِي عِيشَةِ رِّاضِيةِ ٧

وَأَمَّا مَنْ خَفَّتَ مَوَازِينُهُ و ٥

فَأُمُّهُ وهَاوِيَةٌ ٢

وَمَآأَدُ رَيْكَ مَاهِيهُ ١

نَارُّحَامِيةُ شَ

51

Surat At-Takatur

F. Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Naje čali tumari jak mangena te oven po barvale
- 2. sa dži kote o limojra na pherena.
- 3. A naje šukar agjaar, ka dodžanen bilo sarl
- 4. hem panda jek drom,naje šukar agjaar! ka dodžanen čače!
- 5. Naje šukar agjar ka dodžanen čače
- 6 o čačutno džehennemi ka diken!
- 7. hem panda jek drom čače ka diken o džehenemi tomare jakencar.
- 8. palo adava adale diveste ka oven pučle bašo gudlo dživdipe čačel



أللته ألتحمز ألتحك

أَلْهَاكُوالتَّكَاثُونِ ١

حَةً ازُرْتُمُ ٱلْمَقَابِرَ ۞

ثُمَّ كُلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ كُ

كَلَّالُوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ لَرَوُكَ ٱلْحَجِيمَ ٢

ثُرَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ ٱلْيَقِينِ ٧

ثُرِّ لَتُسْعَلُنَّ وَمَيذِ عَن ٱلنَّعِيمِ ٨



52



E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

Surat AL-Asr

- بِسْ إِللَّهِ ٱلدِّمْزِ ٱلرِّحِهِ
- 1. Hava sovli upro vakti, --
- 2. o manuš, čače, našavela,
- 3. salde na okola so inandinena hem so kerena šukaripe, hem kola vakerena jek avereske o čačipe hem kola vakerena jek avereske te oven sabrlije.

وَٱلْعَصْرِ ۞ إِنَّ ٱلْإِنسَنَ لَفِي خُسْرٍ ۞ إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُواْ وَعَمِلُواْ ٱلصَّلِحَتِ وَتَوَاصَوَاْ بِٱلْحَقِّ وَتَوَاصَوَاْ بٱلصَّبْرِ ۞



Surat AL - Humazah

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Kuku sekole jekeske so dukavkerela hem asala (e manušen)
- 2. kova kedela o barvalipe hem genela ole,
- 3. hem gndinela kaj oleskoro barvalipe ka kerel niked te na merel!
- 4. A naje šukar agjaar! Ov čače ka ovel frdimo ko džehennemi!
- 5. A džaneja li tu so ilo adava džehennemi? --
 - 6. Allaheskeri babalija jag
 - 7. koja ka avel dži ko ilo.
- 8. I jag ka ovel upri lende phanli,
 - 9. jagalije direkoncar panli.





وَيْلُ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ اللهُ

ٱلَّذِي جَمَعَ مَالَاوَعَدَّدَهُۥ ۞

يَحْسَبُ أَنَّ مَالَهُ وَأَخْلَدَهُ وَ كَ

كَلَّا لَيُنْبَذَكَ فِي ٱلْخُطَمَةِ ٥

وَمَآأَدُرَيْكَ مَا ٱلْخُطَمَةُ ٥

نَارُالْتَهِ الْمُوقَدَةُ ۞ ٱلَّتِي تَطَّلِعُ عَلَى ٱلْأَفْدِدَةِ ۞ النَّالِيَةُ مِنْ الْأَفْدِدَةِ ۞

فِي عَمَدِ مُّمَدَّدَةٍ ﴿

Surat AL --- Fil

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Zarem na dikljan so kergja to Jaratčija e fileskere gazdalarencar! FUS
- 2. Zarem olengoro marifetluko na čhinavgia
- 3. zarem na bičagja karši olende but čirikljen, FUS
- 4. zarem ola na frdingie olenge bare kotora tari šeršikani phuv,
- 5. zarem ov palo adava sar patrn so hale ola o kirme na kergia?



أَلَوْتَرَكَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِأَصْحَدِ

تَرْمِيهِم بِحِجَارَةِ مِّن سِجِّيلٍ ۞

فَعَلَهُ مُ كَعَصِف مَّأْكُولِ ٥



Surat Ourevs

- E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge
- 1. Ačal o hatiri e garanteskoro so lošakarela e kureišen
- 2. Ačal lengoro tabijati so dromakerena ko jeven hem ko nilai
- 3. pa neka keren itati e devle akale kereskoro
- 4. so čaljakerela olen keda ile bokale hem so arakela olen tari dar



فَلْيَعْ بُدُواْ رَبَّ هَاذَا ٱلْبَيْتِ ۞ ٱلَّذِي أَطْعَمَهُ مِمِّن جُوعِ وَءَامَنَهُ مِمِّنْ خَوْفٍ



56

Surat AL-Maon

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Džaneja li tu okole so kerela inkari okova sumnali
- 2. Pa adava ilo okova so kerela terki e jetime
- 3 hem so na mekela avere te čaliakerel e čorore.
- 4. Kuku okolenge so kldinena namazi
- 5. Kola so preka o namazi tale bi dikateia
- 6. so kerena pumen kaj ukuinena
- 7. hem nikaske hič najtikno šehi borči na dena



أَرَءَ يْتَ ٱلَّذِي يُكَذِّبُ بِٱلدِّينِ ١

فَذَالِكَ ٱلَّذِي يَدُعُ ٱلْيَتِيمَ ٢

وَلَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ ٣

ٱلَّذِينَ هُمْ عَنصَلَاتِهِمْ سَاهُونَ۞ ٱلَّذِينَ هُمۡ يُرَآءُونَ۞

وَيَمْنَعُونَ ٱلْمَاعُونَ ٧



Surat AL-Keyther

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Amen, čače, dingjemtut but šukaripe,
- 2. adaleske teljar to šero te Jaratčijaske hem čhin kurbani,
- 3. okova so na mangela tut čače ka ačol bizo išaretija.





إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ ٱلۡكَوْثَرَ ١



Surat AL-Kafirun

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Vaker:" O tumen so na inandinena.
- 2. me naje te teliarav mo šero adalenge tumen so teliarena tumare šere.
- 3. a tumen da naie te teliaren tumare šere Okoleske kaske me teliarava mo šero:
- 4. me na teljargjum mo šero okolengie kaske tumen teliargien tumare šere
- 5. a tumen da na teljargjen tumare šere okoleske kaske me teljarava mo šero,
- 6. A tumengje tumaro inandipe, -- a mange mo inandipe!





قُلْ يَنَأَيُّهَا ٱلْكَفِرُونَ ١

لاَأْعَــُدُ مَا تَعَــُدُونَاكَ

وَلاَ أَنتُمْ عَلِدُونَ مَاۤ أَعَبُدُ ٢

وَلَآ أَنَا عَابِدٌ مَّاعَبَدتُّو ٢

وَلَا أَنتُهُ عَيِدُونَ مَاۤ أَعۡبُدُ ٥

لَكُ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ



59

Surat An- Nasr

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Keda ka avel e Allaheskoro jardimi hem o kazandibe,
- 2. hem keda ka dike e manušen sar ko kalabaluko ka kuven ke Allaheskere inandibaste
- 3. tu bariar te Jaratčiia ker oleske ridžaj, ov daima kerela afi.



إِذَاجَاءَ نَصْرُٱللَّهِ وَٱلْفَتْحُ ۞

ے وَرَأَيْہِے ٱلنَّاسَيَدْخُلُونَ فِي دِين



Surat AL-Masad

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1 Neka ovel mafi o Ebu Lehebi, FUS hem ulo mafi!
- 2. naje te ovel oleske kjari oleskoro barvalipe, a ni adava so isi ole.
- 3. ka girdinel ov čačeste ki bari jag,
- 4 oleskiri romni da so kerela miziverluko:
- 5. ki men olake ka ovel tulo šelo čhivdo!





تَبَّتْ يَدَآ أَبِي لَهَبِ وَيَّبَّ ٢

مَا أَغْنَى عَنْهُ مَالُهُ وَمَاكَسَتَ ٢

سَيَصْلَىٰ نَارًا ذَاتَ لَهَبِ تَ

ۏؚۻؚۑڋۿٵڂؖڹڵٞڡؚٞڹ؞ٞڛٙؠ ڣۣڿؚۑڋۿٵڂؖڹڵٞڡؚٞڹ؞ٞڛٙڋۣ۞



Surat AL - Ihlas

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Vaker:" Ov ilo o Allah -Jek Allah!
- 2. OAllah talo odova so sa dživdo dajandinela upri leste
- 3. Na bijangja hem naje bijamo,
 - 4. hem niko naje sar Oleste!"





قُلْهُوَ ٱللَّهُ أَحَدُ ١

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ۞ وَلَمْ يَكُن لَّهُ رَكُفُوا أَحَدُ ۞



62

Surat AL-Feleq

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Vaker : dajandinava man ko del e sabaheskoro
- 2. taro adava bilačipe Ov so jaradinela,
- 3. taro bilačipe e rakjakoro da keda anela karanluko,
- 4. taro miziverdžijaskoro bilačipe so kerela dujmujalipe,
- 5. taro kskandžijaskoro bilačipe keda na garavela o kskanluko!"



بِسَـــــِوْلَسِّهِ التَّمْزِ ٱلرَّحِيَـ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِ ٱلْفَلَقِ ١

مِنشَرِّ مَاخَلَقَ ۞

وَمِن شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ

وَمِن شَرِّ ٱلنَّفَّاتَٰتِ فِي ٱلْعُقَدِ ٢

وَمِن شَرِحَاسِدٍ إِذَاحَسَدَ ٥



Surat An- Nas

E Allaheskere anaveste sodela po kovlipe sarinenge so dela po kovlipe e inandžienge

- 1. Vaker: "Rodava jardimi e manušengere Jaratčijastar.
 - 2. e manušengere tagarendar
 - 3. e manušengere inandipastar
- 4. taro bengeskoro bilačipe - so kerela hudžumi.
- 5. so čivela bilače gnda ko ile e manušengere -
- 6. taro džinnija hem taro manuša !"



قُلِ أَعُوذُ بِرَبِ ٱلنَّاسِ ١

سورة الناس ١١٤

مَلِكِ ٱلنَّاسِ ٢ إلَّهِ ٱلتَّاسِ ٢ مِنشَرّ ٱلْوَسْوَاسِ ٱلْخَنَّاسِ ٤

ٱلَّذِي يُوسَوِسُ فِي صُدُودِ ٱلنَّاسِ ٥

مِنَ ٱلْحِنَّةِ وَٱلنَّاسِ ١



SURALXXIX

- 1-1 e meleko so lela okolengoro vogi so na inandinena zoreja.
- 2-1 e melekon so lena e inandžijengere vogja kovlipaja.
- 20-1 hem maj baro išareti o kaš so ovela sap.
- 23-1 hem kedingja e magišnaren.

SURALXXX

- 1-1 O Muhammedi, a.s
- 15-1 e čatangere vastende e melekongere vastende.

SURA LXXXI

- 4-1 Maj paše barvalipe e Arapenge so dživdinena sine angleder o isljamijeti sine o Deve so sine
- 10-1 keda ka ajrildinenpe o patrnja kote ile jazdime e manušengere bilače hem lače bukka.

SURA LXXXIII

27-1 ko dženneti o pani so ikljola tari puv akarilape Tesnim.

SURA LXXXVII

19-1 Sa so ilo akale surate vakerdo, vakerdo ilo ko patrnja da so ile džandikerde e lbrahimeske da e Mussaaske da.

SURA LXXXIX

- 2-1 o deš rakka da deš rakka taro masek zu-l-hidždžea.
- 19-1 O Arapija so dživdingje angleder o isljamijeti na dena sine mirazi pumare romnenge hem pumare čavenge soske na džana sine ko harpi.

SURA XC

- 1-1 vakerela baši Mekka.
- 2-1 Akaja sura ili džandekerdi ki Meka anglal te kerelpe I hidžra ki Medina, ko akava ajeti lošakarela o Allâh e Muhamed a.s. kaj ka kurtulinel I Meka taro čuče pakaiba em deka samo ke Allaheskoro jekipe ka apaćalpe.
- 5-1 Akala lafija vakerenape e več andime velideske, e Mugirakere čaveske.

SURA XCI

2-1 keda batinela o kam.ko havaj keda sikavgjovela o Masek.

SURA XCVI

- 1-1 vaker :"E Allaheskere anaveste,,,a palo adava vaker akale surakere anglune pandž ajetija, maj angleder ale e Muhammedeske,a.s.
- 9-1 Akale ajetestar pa dži ko paluno ajeti tari akaja sura motovelape bašo Ebu Džehilj, ov sine barvalo alin sine e inandžijengoro hem e Muhamedeskoro, a.s. dušmani. E Muhamed, pejgambereske, a.s. ov kergja jasako adavada anglo sarinende te na ukudinel. Ov ilo mudardo ko harpi ko Bedr.

18-1 O Zebanije ile melekija, ola arakena o džehennemi

SURA XCVII

1-11 I rat Kadr ili jek taro palune rakka ko masek ramazani.

SURACV

- 1-1 Motovelape sar pele o šerutne e abisinijakere.
- 3-1 O čiriklja frdingje sersikani čik upro abisinsko askerija kole abisinco kuvgia I šeršikani čik, pajrarela sine leskoro šero em leskoro bedeni.

SURA CVI

O Kurejšija tale jek mileti so dživdinena sine ki Meka, Taro akava mileti avela amaro pejkamberi Muhamed a.s. ki akaja sura džandikerela amenge o Allâh dž ačal e kurejšengoro dromakeribe so kerena sinele ko nilaj ki Sirija a ko jeven ko Jemen.

SURA CXI

1-1 O Ebu Leheb sine e Muhammedeskoro,a.s. kako, hem najbaro dušmani,beraber pe romnaja e Umm Džemilaja, oj sine e Ebu Sufijaneskiri pen a o Ebu Sufijani sine o šerutno okolengoro so inandinena sine ko but develja.O Ebu Leheb daima motovela sinehovajbe bašo Muhammedi,a.s. ,a oleskiri romni kedela sine taro carja o kare hem čivela. sine olen ko tana kotar nakela sine o Muhammedi, a.s.

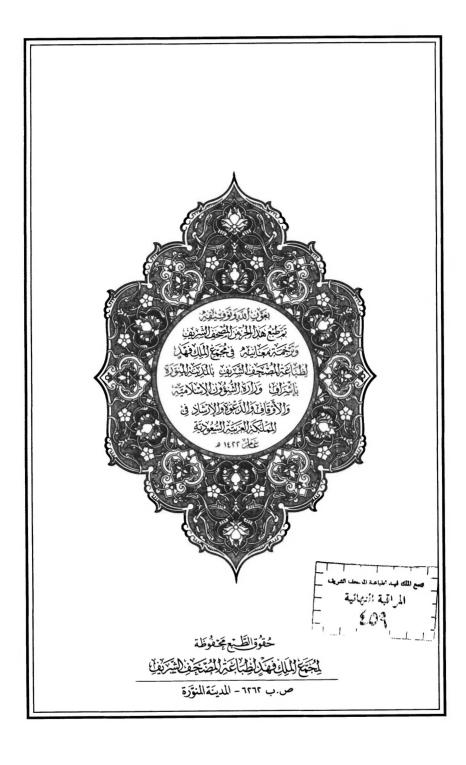
فِهُ سُنْ السَّيْنِ إِلسَّيْنِ وَبَكَا إِلْكَيْنِ الْمَيْنِ الْسُيْنِ وَبَكَا إِلْكَيْنِ الْمُنْكِينِ

Indeksi Aĉal O Sure Em Lengoro Numero

Surah	Sura ko- ro no.	Rigako- ro no.			الصَّفحَة	رَقِهَا	السُّورَة
Al-Fatihah	1	1	Meka	مَكيتة	١	١	الفَاتِحة
An-Naba	78	2	Meka	مَكيتة	۲	٧٨	النَّــبَا
An-Nazi'at	79	6	Meka	مَكيتة	٦	٧٩	النّازعَات
Abasa	80	10	Meka	مَكيّة	١.	۸.	عَــَبَسَ
At-Takwir	81	13	Meka	مَكيتة	18	٨١	التَّكوير
Al-Infitar	82	16	Meka	مَكيّة	١٦	7 ٨	الانفِطَار
Al-Mutafifin	83	18	Meka	مَكيّة	١٨	۸۳	المطفِّفِين
Al-Inshigag	84	21	Meka	مَكيّة	17	٨٤	الانشِقَاق
Al-Burj	85	23	Meka	مَكيّة	۲۳	٨٥	البُـرُوج
At-Tariq	86	25	Meka	مَكيّة	٥٧	۲۸	الطارق
Al-Ala'	87	27	Meka	مَكيتة	۲۷	۸٧	الأَعْلَىٰ
Al-Gaŝijeh	88	29	Meka	مَكيتة	79	٨٨	الغَاشِيَة
Al-Fagjr	-89	31	Meka	مَكيّة	٣١	٨٩	الفَجَر
Al-Beled	90	34	Meka	مَكيتة	٣٤	٩.	البسكد
Ash-ŝems	91	36	Meka	مَكيّة	٣٦	91	الشَّمْس
Al-Leyl	92	38	Meka	مَكيتة	۳۸	7 P	اللّيت ل
Ad-Duha	93	40	Meka	مَكيّة	٤٠	94	الضّحَىٰ
Al-Ŝerh	94	41	Meka	مَكيّة	٤١	٩ ٤	الشِّرْح
At-Tin	95	42	Meka	مَكيّة	۲٤	90	التِّين
Al-Alek	96	43	Meka	مَكيتة	٤٣	97	العَـــاق
Al-Qadr	97	45	Meka	مَكيتة	٤٥	٩٧	القَدَر

Indeksi Aĉal O Sure Em Lengoro Numero

Surah	Sura ko- ro no.	Rigako- ro no.			الصَّفحَة	رَقِمهَا	السُّورَة
Al-Beyineh	98	46	Medina	مَدَنيّة	٤٦	٩٨	البَيّنَة
Az-Zilzal	99	48	Medina	مَدَنيّة	٤٨	99	الزّلْـزَلة
Al-Adiyat	100	49	Meka	مَكيّة	٤٩	١	العَاديَات
Al-Qariah	101	50	Meka	مَكيّة	٥٠	1.1	القَارعَة
At-Tekatur	102	51	Meka	مَكيتة	٥١	1.5	النّڪاثر
Al-Asr	103	52	Meka	مَكيتة	70	1.4	العَصْر
Al-Humazah	104	53	Meka	مَكيّة	٥٣	١٠٤	الهُمَزَة
Al-Fil	105	54	Meka	مَكيتة	٥٤	١٠٥	الفِـيل
Qureyš	106	55	Meka	مَكيتة	٥٥	1.7	قُ رَيش
Al-Maon	107	56	Meka	مَكيّة	٥٦	١٠٧	المتاعون
Al-Kevther	108	57	Meka	مَكيّة	٥٧	۱۰۸	الكَوْثر
Al-Kafirun	109	58	Meka	مَكيتة	٥٨	1.9	الكافرون
An-Nasr	110	59	Medina	مَدَنيّة	٥٩	11.	النَّصَر
Al-Masad	111	60	Meka	مَكيّة	٦.	111	المسَد
Al-Ihlas	112	61	Meka	مَكيتة	٦١	711	الإِخْلَاص
Al-Feleq	113	62	Meka	مَكيتة	75	115	الفَــَاق
An-Nas	114	63	Meka	مَكيّة	74	112	التَّاس



ص مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف ، ١٤٢٢هـ فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر ترجمة سورة الفاتحة وجزء عم - المدينة المنورة .

• ٨ ص ، ١٤ × ٢١ سم ردمك : ٣ -٣٧ - ٧٤٨ - ٩٩٦٠ (النص باللغة المغجرية)

1 - القرآن - سورة الفاتحة - تفسير ديوى ٢٢٧,٦ ٢٢٧٩٠

رقم الإيداع : ۲۲/۳۹۰۷ ردماك : ۳ -۳۷ - ۸٤۷ - ۹۹۲۰



10



